

Guide des études

Master Mention Langues et Sociétés

Etudes arabes

2026-2027

Faculté L.C.S.
Université de Lille
Domaine Universitaire du Pont de Bois (métro : Pont de Bois)
B.P. 60149
59653 VILLENEUVE D'ASCQ Cedex

INFORMATIONS ADMINISTRATIVES

1. Contacts et coordonnées

Responsable du Master : Michèle Guillemont, michele.guillemont-estela@univ-lille.fr

Responsables des parcours :

Nom du parcours	Adresse mail
Etudes anglophones : Géraldine Vaughan et Xavier Kalck	geraldine.vaughan@univ-lille.fr xavier.kalck@univ-lille.fr
Linguistique / didactique de l'anglais : Maarten Lemmens, Ana Laura Vega Umana et Annick Rivens	maarten.lemmens@univ-lille.fr (resp. générale, linguistique) ana-laura.vega-umana@univ-lille.fr et annick.rivens@univ-lille.fr (didactique)
Etudes allemandes : Matine Benoit	martine.benoit@univ-lille.fr
Etudes néerlandaises : Thomas Beaufiles et Tanja Temmerman	thomas.beaufiles@univ-lille.fr, tanja.temmerman@univ-lille.fr
Etudes néo-helléniques : Constantin Bobas	constantin.bobas@univ-lille.fr
Etudes ibériques et ibéro-américaines : Véronique Hébrard	veronique.hebrard@univ-lille.fr
Etudes italiennes – Etudes italiennes, éditions numériques et imprimées de textes littéraires : Anne Robin	anne.robin@univ-lille.fr
Etudes lusophones : Liliane Santos	liliane.santos@univ-lille.fr
Etudes slaves : russe, polonais : Tatiana Miliaressi	tatiana.milliaressi@univ-lille.fr
Etudes arabes : Rim Hamdi	rim.hamdi@univ-lille.fr
Etudes hébraïques : Elad Lapidot	elad.lapidot@univ-lille.fr
Etudes japonaises : Noriko Berlinguez	noriko.berlinguez-kono@univ-lille.fr
Etudes chinoises : Quoqiang Li	quoqiang.li@univ-lille.fr

Responsable de l'offre de formation :

Mme Hélène Dehouck : helene.dehouck@univ-lille.fr
Tél : 03.20.41.71.50

Gestionnaires de l'offre de formation :

Mme Cécile Lesaffre : cecile.lesaffre@univ-lille.fr (parcours études anglophones, ibériques, linguistique et didactique de l'anglais et agrégation anglais et ibérique)

Tél : 03 20 41 67 64

Mme Virginie Bauwens : virginie.bauwens@univ-lille.fr (parcours études arabes, chinoises, hébraïques, japonaises, néerlandaises, néo-helléniques et slaves)

Tél : 03 20 41 72 38

Mme Catherine Delcourt : catherine.delcourt@univ-lille.fr (parcours études allemandes, lusophones, italiennes et agrégation allemand et italien)

Tél : 03.20.41.61.16

Ouverture du secrétariat :

Secrétariat : bureau B1.537, Bâtiment B, niveau 1

Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h – Fermé le vendredi après-midi

2. Calendrier universitaire 2026 - 2027

Les inscriptions administratives

Ouverture du service des inscriptions en ligne : **Jeudi 2 juillet 2026, 14h**

<https://inscriptions.univ-lille.fr/>

Interruption des services d'inscription en ligne pendant la pause estivale :
du 24 juillet à 12h30 au 17 août 2026 à 14h

Date limite des inscriptions en ligne :
M1 et M2 : Vendredi 2 octobre 2026

Calendrier de l'année universitaire (sous réserve de modifications)

Semestre 1

- Début du semestre : **lundi 14 septembre 2026**
- Fin du semestre : **vendredi 11 décembre 2026 ; rattrapages de cours éventuels jusqu'au 18 décembre 2026.**

Semestre 2

- Début du semestre : **lundi 11 janvier 2026**
- Fin du semestre : **vendredi 9 avril 2026 ; rattrapages de cours éventuels jusqu'au 16 avril 2026.**

Vacances et interruptions pédagogiques :

- **Pause pédagogique de la Toussaint** : du 26 au 30 octobre 2026
- **Vacances de Noël** : du 21 décembre 2026 au 1er janvier 2027
- **Pause pédagogique de février** : du 1er au 5 mars 2027
- **Vacances de printemps** : du 19 au 30 avril 2027

PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU MASTER LANGUES ET SOCIÉTÉS

La Faculté des Langues, Cultures et Sociétés propose, au sein du Pôle Master, 3 mentions de master :

- **Langues et Sociétés (L&S)**
- Migrations
- Traduction et interprétation

Le Master Langues et Sociétés (L&S), c'est :

- une formation riche aux langues, littératures et civilisations de diverses aires géographiques
- une formation à la recherche scientifique, incluant la préparation de travaux de recherche (mémoires)
- une préparation aux métiers de la recherche, de l'enseignement et de l'édition, incluant la poursuite d'études en doctorat
- des ouvertures professionnalisantes (traduction, médiation, interculturalité, etc.) incluant des stages et des mises en situation professionnelles
- une ouverture à l'international (séjours à l'étranger, métiers de l'international)
- un adossement solide à la recherche à travers deux laboratoires d'adossement (CECILLE et STL).

En bref, le Master Langues et Sociétés, c'est :

- **Plus de 350** étudiants
- **12** langues et **21** parcours de formation dont 7 parcours en enseignement à distance

Objectifs du Master Langues et Sociétés

Le Master L&S vise à :

- offrir une bonne connaissance d'une aire linguistique et culturelle : langue, littérature, civilisation, société, culture
- former aux concepts et aux théories de grands champs disciplinaires : littérature, civilisation, traductologie, linguistique, didactique
- former à la démarche de la recherche : méthodologies, problématiques et techniques
- initier aux métiers de la recherche : stages en laboratoire, observation et participation aux activités de recherche des laboratoires et de l'Ecole doctorale
- ouvrir sur de nouvelles perspectives professionnelles : métiers de l'enseignement et de la formation, métiers de l'édition numérique et imprimée, traduction et médiation linguistique, métiers de l'interculturel.

1. Les compétences visées dans le Master

Les principales compétences visées dans le Master Langues et Sociétés sont les suivantes :

- Compétences linguistiques et culturelles :

Maîtriser une langue étrangère

Maîtriser des connaissances approfondies sur l'histoire, la culture, les littératures et la (ou les) langue(s) d'une aire linguistique et/ou géographique

- Compétences méthodologiques

Maîtriser la méthodologie de la recherche en civilisation, littérature, linguistique, didactique dans les différentes langues de spécialité

Analyser et synthétiser des documents écrits et oraux en langue étrangère et en français

Mener des recherches documentaires en français et en langue étrangère

Définir un objet de recherche en développant l'autonomie de l'étudiant.e

- Compétences communicationnelles

Communiquer à l'oral et à l'écrit en langue étrangère dans son domaine de spécialité

Présenter, argumenter, défendre un sujet ou un point de vue

Rédiger des textes scientifiques dans la discipline

- Autres compétences transférables

Apprentissage de la gestion du temps

Travail en autonomie et travail collaboratif

Utilisation des outils numériques et des logiciels de bureautique, maîtrise des règles de mise en forme de documents

RÈGLEMENT DES ÉTUDES DU MASTER LANGUES ET SOCIÉTÉS

Le master Langues et Sociétés est fondé sur une session d'évaluation longue et unique : le jury de la première session intervient début juillet, celui de la seconde session début septembre. Les évaluations sont organisées de manière semestrielle, entre septembre et décembre pour le semestre impair et entre janvier et avril pour le semestre pair.

Les modalités de contrôle de connaissances sont votées par les conseils de l'établissement et sont détaillées dans le présent guide des études. Les mémoires de recherche et l'expérience professionnelle font l'objet d'évaluations spécifiques décrites dans ce guide dans les sections spécifiques à ces deux éléments.

Les évaluations sont prévues au niveau de l'UE qui est créditée d'ECTS. Les enseignements constitutifs de l'UE pouvant faire l'objet d'une évaluation commune ou d'évaluations séparées.

1. Règles de progression

Extrait du règlement des études de l'Université de Lille

« Validation directe des éléments de formation et des semestres

L'acquisition d'un semestre, d'un Bloc de connaissances ou de compétences (BCC) ou d'une Unité d'enseignement (UE) emporte l'acquisition et la capitalisation des crédits européens correspondants. De même sont capitalisables les enseignements (EC) dont la valeur en crédits européens est potentiellement fixée.

- La validation directe des crédits ECTS attachés à une UE est effectuée si la note finale à cette UE est égale ou supérieure à 10/20.
- Si le BCC inclut plusieurs UE, la validation directe des crédits ECTS attachés à un BCC est effectuée si la note finale à chaque UE est égale ou supérieure à 10/20.
- Si une UE d'un BCC inclut plusieurs éléments constitutifs (EC), la validation directe de chaque élément constitutif est effectuée si la note finale est égale ou supérieure à 10/20 ou si les compétences requises sont vérifiées lors du contrôle des connaissances (validation sans note).
- La validation d'un semestre est effectuée lorsque chaque BCC constituant le semestre est validé (30 crédits).

Validation par compensation

A défaut d'une validation directe d'un ou de plusieurs éléments, les règles suivantes de compensation s'appliquent :

- En Master, la compensation s'effectue au sein des BCC et des UE. Elle ne s'effectue pas entre les BCC différents. Il est possible de ne pas appliquer la compensation entre les UE au sein d'un BCC si celles-ci correspondent à des compétences non compensables.

Il n'y a pas de compensation au sein du BCC 1 (Pratique de la langue et Mémoire).

En Master, l'enjambement M1/M2 n'est pas proposé. »

Les enseignements du master Langues et Sociétés sont évalués au cours d'une session unique dite longue (contrôle continu intégral). Cela signifie que si un.e étudiant.e n'obtient pas la moyenne lors des contrôles continus, il/elle a la possibilité de faire une évaluation supplémentaire de rattrapage.

Il est impératif dans le cas où un rattrapage est nécessaire, que l'étudiant.e ait obtenu deux notes, celle de l'évaluation initiale et celle de l'épreuve de rattrapage. Seule la seconde de ces deux notes est alors prise en compte dans le calcul final.

Ce travail supplémentaire peut avoir lieu pendant la période de cours ou juste après ; en tout état de cause avant la date limite de remontée des notes pour chacun des semestres.

Le calendrier de remontée des notes est voté chaque année par le conseil de Master et validé par le conseil de Faculté. A titre indicatif, pour l'année 2025-26, les notes devaient être remontées début février pour les semestres impairs et début juin pour les semestres pairs. Les rattrapages doivent avoir lieu AVANT ces dates pour que les notes remontées au secrétariat du pôle Master puissent être prises en compte.

2. Jurys

Le jury unique de la mention a lieu début juillet et porte sur la validation des résultats des semestres pairs et impairs de chaque année de formation (M1 et M2).

Les mentions (assez bien, bien, très bien, excellent) sont calculées à partir des résultats du Master 2 et sont attribuées sur la base de la moyenne des semestres 3 et 4.

A la suite du vote des CFVU des trois universités lilloises en mai 2017, **le redoublement en Master n'est plus automatique depuis l'année 2017-2018**. La décision revient désormais au jury de mention, qui accorde (ou pas) l'autorisation de redoubler.

Maquette de parcours études arabes

1. SEMESTRE 1

Nature	Libellé éléments	Choix	ECTS EC
BCC	1-Acquérir méthodo de recherche, utiliser outils num. pour la produc. et transfert des connaissances	Oblig.	6
UE	1 - Pratique de la langue	Oblig.	3
	Pratique de la langue		
UE	2 - Méthodologie et numérique appliqué	Oblig.	3
SB	Méthodologie documentaire	Oblig.	0
	Méthodologie documentaire		
SB	Méthodologie de la recherche	1 choix	0
	Méthodologie de la recherche en littérature		
	Méthodologie de la recherche en civilisation		
	Méthodologie de la recherche en traductologie		
SB	Rapport d'étape	Oblig.	0
	Rapport d'étape		
BCC	2 - Développer et intégrer des savoirs spécialisés	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Littérature arabe		
UE	2 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Civilisation arabe		
UE	3 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Traductologie et linguistique arabe		
BCC	3 - Construire son projet professionnel	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire d'ouverture	1 choix	6
	Islam Pluriel		
	Approches traductologiques et pratiques interculturelles		
UE	2 - Option professionnalisante	Oblig.	3
	Conférences de professionnels		
	Vie de laboratoire		
UE	3 - Projet personnel et professionnel	1 choix	3
SB	UE PE offre établissement	1 choix	0
SB	<i>S1 UE PE Etablissement</i>	<i>1 choix</i>	<i>0</i>
SB	Programme gradué - Humanités numériques	Oblig.	3
UE	<i>PG - Humanités numériques</i>	<i>Oblig.</i>	<i>3</i>
	<i>Activités d'enseignement et de recherche</i>		
	<i>Activités transversales</i>		

2. SEMESTRE 2

Nature	Libellé éléments	Choix	ECTS EC
BCC	1-Acquérir méthodo de recherche, utiliser outils num. pour la produc. et transfert des connaissances	Oblig.	9
UE	1 - Pratique de la langue	Oblig.	3
	Pratique de la langue		
UE	2 - Méthodologie et numérique appliqué	Oblig.	6
SB	Méthodologie de la recherche	1 choix	0
	Méthodologie de la recherche en civilisation		
	Méthodologie de la recherche en littérature		
SB	Mémoire	Oblig.	0
	Mémoire		
BCC	2 - Développer et intégrer des savoirs spécialisés	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Littérature arabe		
UE	2 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Civilisation arabe		
UE	3 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Traductologie et linguistique arabe		
BCC	3 - Construire son projet professionnel	Oblig.	9
UE	1 - Séminaire d'ouverture	1 choix	6
	Islam Pluriel		
	Approches traductologiques et pratiques interculturelles		
UE	2 - Option professionnalisante	Oblig.	3
	Conférences de professionnels		
	Mise en situation professionnelle Vie de laboratoire		

3. SEMESTRE 3

Nature	Libellé éléments	Choix	ECTS EC
BCC	1-Acquérir méthodo de recherche, utiliser outils num. pour la produc. et transfert des connaissances	Oblig.	6
UE	1 - Pratique de la langue	Oblig.	3
	Pratique de la langue		
UE	2 - Méthodologie et numérique appliqué	Oblig.	3
SB	Méthodologie documentaire	Oblig.	0
	Méthodologie documentaire		
SB	Méthodologie de la recherche	1 choix	0
	Méthodologie de la recherche en civilisation		
	Méthodologie de la recherche en littérature		
	Méthodologie de la recherche en traductologie		
SB	Rapport d'étape	Oblig.	0
	Rapport d'étape		
BCC	2 - Développer et intégrer des savoirs spécialisés	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Littérature arabe		
UE	2 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Civilisation arabe		
UE	3 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Traductologie et linguistique arabe		
BCC	3 - Construire son projet professionnel	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire d'ouverture	1 choix	6
	Islam Pluriel		
	Approches traductologiques et pratiques interculturelles		
UE	2 - Option professionnalisante	Oblig.	3
	Conférences de professionnels		
	Vie de laboratoire		
UE	3 - Projet personnel et professionnel	1 choix	3
SB	UE PE offre établissement	1 choix	0
SB	<i>S1 UE PE Etablissement</i>	1 choix	0
SB	Programme gradué - Humanités numériques	Oblig.	3
UE	<i>PG - Humanités numériques</i>	Oblig.	3
	Activités d'enseignement et de recherche		
	Activités transversales		

4. SEMESTRE 4

Nature	Libellé éléments	Choix	ECTS EC
BCC	1-Acquérir méthodo de recherche, utiliser outils num. pour la produc. et transfert des connaissances	Oblig.	9
UE	1 - Mémoire	Oblig.	9
	Mémoire		
BCC	2 - Développer et intégrer des savoirs spécialisés	Oblig.	12
UE	1 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Littérature arabe		
UE	2 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Civilisation arabe		
UE	3 - Séminaire de spécialité	Oblig.	4
	Traductologie et linguistique arabe		
BCC	3 - Construire son projet professionnel	Oblig.	9
UE	1 - Séminaire d'ouverture	1 choix	6
	Islam Pluriel		
	Séminaire doctoral 1		
	Séminaire doctoral 2		
	Approches traductologiques et pratiques interculturelles		
UE	2 - Option professionnalisante	Oblig.	3
	Mise en situation professionnelle - Vie de laboratoire		

BCC 1 – Acquérir méthodologie de recherche, utiliser outils numériques pour la production et transferts des connaissances

1.Pratique de la langue (BCC1 – UE1)

Pratique de la langue S1/S3	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Français et arabe	ECTS : 3
Nom de l'enseignant : Rim HAMDI	Nombre d'heures : 6
Pré-requis : - Ensemble des compétences acquises en fin de licence du parcours : études arabes ou tout niveau équivalent ou supérieur. - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Acquérir des compétences linguistiques avancées en arabe, - Maîtriser la communication écrite et orale en contexte académique. - Capacité à développer une recherche personnelle sur une longue durée : concevoir, structurer, conceptualiser un travail scientifique, poser une problématique et construire une réflexion argumentée, maîtriser des outils méthodologiques et techniques pour la recherche. - Être capable d'appréhender le domaine de spécialité de sa formation dans une perspective comparatiste et pluridisciplinaire.	
Contenu de la formation : Ce séminaire est basé sur : - Une analyse de supports écrits : intérêt linguistique et culturel, mise en perspective de supports de différentes natures. - Un entraînement à la problématisation de supports écrits s'appuyant sur les articles scientifiques et les ressources d'accompagnement en arabe. - Une préparation à l'épreuve orale et à la rédaction permettant d'évaluer la maîtrise des savoirs disciplinaires nécessaires à la mise en œuvre des thématiques de recherche. - Une utilisation/compétence en matière numérique : les étudiants sont amenés à utiliser l'outil numérique dans une perspective de formation et de collaboration (recherches de ressources, élaboration et mise en commun de fiches de lecture)	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Entraînement et renforcement des compétences de l'écrit et de l'oral dans la perspective de la préparation aux épreuves d'admission (Mener des entretiens de recherche en éducation et en formation) et aux soutenances.	
Bibliographie succincte : - Angers, Maurice. <i>Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines</i>. 5e éd. Montréal : Éditions CEC, 2009. - Bardin, Laurence. <i>L'analyse de contenu</i>. Paris : Presses Universitaires de France (PUF), 2013. - Boutillier, Sophie, Nelly Labère, Alban Goguel d'Allondans et Dimitri Uzunidis. <i>Méthodologie de la thèse et du mémoire</i>. Paris : Studyrama, 2023. - Olivier de Sardan, Jean-Pierre. <i>La rigueur du qualitatif : les contraintes empiriques de l'interprétation socio-anthropologique</i>. Louvain-la-Neuve : Academia-Bruylant, 2008. - Quivy, Raymond et Luc Van Campenhoudt. <i>Manuel de recherche en sciences sociales</i>. 5e éd. Paris : Dunod, 2019	
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral	

Pratique de la langue S2/S4	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant : Rim HAMDI	Nombre d'heures : 6
Pré-requis : Ensemble des compétences acquises en fin de licence du parcours : études arabes ou tout niveau équivalent ou supérieur. - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Acquisition de compétences linguistiques avancées en arabe, maîtrise de la communication écrite et orale en contexte académique. - Capacité à développer une recherche personnelle sur une longue durée : concevoir, structurer, conceptualiser un travail scientifique, poser une problématique et construire une réflexion argumentée, maîtriser des outils méthodologiques et techniques pour la recherche. - Être capable d'appréhender le domaine de spécialité de sa formation dans une perspective comparatiste et pluridisciplinaire.	
Contenu de la formation : Ce séminaire est basé sur : - Une analyse de supports écrits : intérêt linguistique et culturel, mise en perspective de supports de différentes natures. - Un entraînement à la problématisation de supports écrits s'appuyant sur les articles scientifiques et les ressources d'accompagnement en arabe. - Une préparation à l'épreuve orale et à la rédaction permettant d'évaluer la maîtrise des savoirs disciplinaires nécessaires à la mise en œuvre des thématiques de recherche. - Une utilisation/compétence en matière numérique : les étudiants sont amenés à utiliser l'outil numérique dans une perspective de formation et de collaboration (recherches de ressources, élaboration et mise en commun de fiches de lecture)	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Entraînement et renforcement des compétences de l'écrit et de l'oral dans la perspective de la préparation aux épreuves d'admission et aux soutenances de mémoire.	
Bibliographie succincte : - Introduction à la recherche en sciences humaines ; Maurice Angers. <i>Introduction pratique à la méthodologie des sciences humaines</i>. Montréal : Chenelière Éducation, plusieurs éditions - La recherche en sciences sociales ; Raymond Quivy & Luc Van Campenhoudt. <i>Manuel de recherche en sciences sociales</i>. Paris : Dunod, dernière éd. 2019 - L'analyse de contenu ; Laurence Bardin. <i>L'analyse de contenu</i>. Paris : PUF, 2013 - Pratiques de la recherche en sciences sociales ; Jean-Pierre Olivier de Sardan. <i>La rigueur du qualitatif</i>. Louvain-la-Neuve : Academia-Bruylant, 2008 - Guide pratique du mémoire de recherche ; Sophie Boutillier et al. <i>Méthodologie de la thèse et du mémoire</i>. Paris : Studyrama, plusieurs éditions	
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral	

2. Formation à la méthodologie de la recherche (BCC1 – UE2)

La formation à la méthodologie de la recherche se fait par le biais de séminaires proposés dans le cadre de l'UE 2, BCC1 aux semestres 1, 2 et 3.

Séminaires proposés :

Quatre séminaires sont proposés au choix de l'étudiant, en fonction de son sujet de mémoire :

Méthodologie de la recherche en civilisation

Méthodologie de la recherche en littérature

Méthodologie de la recherche en traductologie

Méthodologie de la recherche en linguistique/didactique (Parcours Linguistique/ Didactique de l'Anglais)

Méthodologie de la recherche en littérature	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas	Nombre d'heures : 3 heures
Intervenants : Martine Benoit : 1h30 Solveig Dunkel : 1h30	
Pré-requis : Acquis méthodologiques et disciplinaires de licence.	
Compétences visées : Conceptualisation d'un sujet de recherche ; utilisation des ressources bibliographiques ; mise en forme des travaux de recherche.	
Contenu de la formation : Le cours de méthodologie de la recherche a été repensé dans un format plus restreint, combinant pour chaque semestre, 3h de cours en présentiel, réparties chaque fois entre deux enseignant.e.s avec la possibilité pour les étudiant.e.s de contacter les intervenant.e.s en cas de questions au cours du semestre. Le S1 (M1) et une partie du S2 (M1) porteront sur les aspects pratiques de la recherche, le reste du S2 (M1) et le S3 (M2) seront dédiés à l'exploration de questions plus théoriques, ainsi qu'à la préparation aux Mastérialles. Pour ces séances, le format « atelier » sera privilégié, afin d'inclure discussions, travaux individuels ou en groupes, etc.	
Bibliographie succincte : Des références bibliographiques correspondant à chaque module seront fournies par chaque enseignant.e.	
Modalités d'évaluation : L'évaluation de la méthodologie entre dans le cadre de celle des différents travaux de recherche par le.la directeur.rice de recherche (rapport d'étape, mémoire). Un échange avec les enseignant.e.s de méthodologie permettra éventuellement d'apprécier la qualité de la participation au séminaire de méthodologie, qui pourra donner lieu à une éventuelle bonification.	

Méthodologie de la recherche en littérature	Semestre : 2
Langue d'enseignement : français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas	Nombre d'heures : 3 heures
Intervenants : A venir : 1h30 Claire Delaunay : 1h30	
Pré-requis : Acquis méthodologiques et disciplinaires de licence.	
Compétences visées : Approfondissement du sujet de recherche ; travail sur la structuration du mémoire ; consolidation des outils d'analyse formelle et théorique.	
Contenu de la formation : Le cours de méthodologie de la recherche a été repensé dans un format plus restreint, combinant pour chaque semestre, 3h de cours en présentiel, réparties chaque fois entre deux enseignant.e.s, avec la possibilité pour les étudiant.e.s de contacter les intervenant.e.s en cas de question au cours du semestre. Le S1 (M1) et une partie du S2 (M1) porteront sur les aspects pratiques de la recherche, le reste du S2 (M1) et le S3 (M2) seront dédiés à l'exploration de questions plus théoriques, ainsi qu'à la préparation aux Mastérialles. Pour ces séances, le format « atelier » sera privilégié, afin d'inclure discussions, travaux individuels ou en groupes, etc.	
Bibliographie succincte : Des références bibliographiques correspondant à chaque module seront fournies par chaque enseignant.e.	
Modalités d'évaluation : L'évaluation de la méthodologie entre dans le cadre de celle des différents travaux de recherche par le.la directeur.rice de recherche (rapport d'étape, mémoire). Un échange avec les enseignant.e.s de méthodologie permettra éventuellement d'apprécier la qualité de la participation au séminaire de méthodologie, qui pourra donner lieu à une éventuelle bonification.	

Méthodologie de la recherche en littérature	Semestre : 3
Langue d'enseignement : français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas	Nombre d'heures : 3 heures
Intervenants : Claire Hélie: 1h30 Constantin Bobas : 1h30	
Pré-requis : Acquis méthodologiques et disciplinaires de licence et de M1	
Compétences visées : Approfondissement du sujet de recherche ; travail sur la structuration du mémoire ; consolidation des outils d'analyse formelle et théorique. Compétences à mobiliser pour l'organisation et/ou la participation aux Mastérialles.	
Contenu de la formation : Le cours de méthodologie de la recherche a été repensé dans un format plus restreint, combinant pour chaque semestre, 3h de cours en présentiel, réparties chaque fois entre deux enseignant.e.s avec la possibilité pour les étudiant.e.s de contacter les intervenant.e.s en cas de questions au cours du	

semestre. Le S1 (M1) et une partie du S2 (M1) porteront sur les aspects pratiques de la recherche, le reste du S2 (M1) et le S3 (M2) seront dédiés à l'exploration de questions plus théoriques, ainsi qu'à la préparation aux Mastérialles. Pour ces séances, le format « atelier » sera privilégié, afin d'inclure discussions, travaux individuels ou en groupes, etc.
Bibliographie succincte : Des références bibliographiques correspondant à chaque module seront fournies par chaque enseignant.e.
Modalités d'évaluation : L'évaluation de la méthodologie entre dans le cadre de celle des différents travaux de recherche par le.la directeur.rice de recherche (rapport d'étape, mémoire). Un échange avec les enseignant.e.s de méthodologie permettra éventuellement d'apprécier la qualité de la participation au séminaire de méthodologie, qui pourra donner lieu à une éventuelle bonification.

Méthodologie de la recherche en Traductologie	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana MILLIARESSI	Nombre d'heures : 3
Pré-requis : - niveau licence en langues - intérêt pour la traductologie	
Compétences visées : - définir une problématique en traductologie - identifier les principaux courants théoriques (linguistique, littéraire, culturelle, etc.) - délimiter un sujet et un corpus - maîtriser les bases de la recherche documentaire	
Contenu de la formation : - Introduction à la méthodologie du mémoire en traductologie (attendus M1 vs M2) - Élaboration du projet de recherche et problématisation (formulation du sujet et construction d'une problématique) - Présentation des principaux courants théoriques - Délimitation du corpus - Recherche documentaire et outils numériques - Éthique de la recherche et prévention du plagiat - Structure générale du mémoire - Organisation du travail (retroplanning)	
Bibliographie succincte : Kalilka M., Mouricou Ph., Garreau L. <i>Le mémoire de master</i>, 2009 (première édition). Monteil J.-M. <i>Réussir sa soutenance</i>, 1990 (première édition)	
Modalités d'évaluation : L'application des connaissances en méthodologie sera évaluée par le directeur de recherches de chaque étudiant.	

Méthodologie de la recherche en Traductologie	Semestre : 2
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana MILLIARESSI	Nombre d'heures : 3
Pré-requis : niveau licence en langues, travail de recherches orienté vers la traductologie	

Compétences visées : - construire un plan cohérent - articuler théorie, corpus et analyse - rédiger de manière académique
Contenu de la formation : - Construction d'un plan cohérent et efficace - Rédaction académique (clarté, citations, reformulation) - Gestion des sources et prévention du plagiat - Préparation à la soutenance (comprendre les attentes d'un jury, structurer une présentation orale, s'entraîner à répondre aux questions)
Bibliographie succincte : Kalilka M., Mouricou Ph., Garreau L. <i>Le mémoire de master</i> , 2009 (première édition). Monteil J.-M. <i>Réussir sa soutenance</i> , 1990 (première édition)
Modalités d'évaluation : L'application des connaissances en méthodologie sera évaluée par le directeur de recherches de chaque étudiant.

Méthodologie de la recherche en Traductologie	Semestre : 3
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana MILLIARESSI	Nombre d'heures : 3
Pré-requis : niveau M1 en langues, travail de recherches orienté vers la traductologie	
Compétences visées : - évaluer la conformité de son mémoire aux attentes académiques (structure, problématique, cohérence) - identifier et corriger les erreurs majeures (plan, argumentation, rédaction, références) - améliorer la lisibilité scientifique de son travail (clarté, transitions, logique) - structurer une présentation orale efficace du mémoire - argumenter face au jury (justification des choix méthodologiques, réponses aux critiques)	
Contenu de la formation : - Rappel des attentes d'un mémoire de M2 - Analyse des erreurs fréquentes (problématique floue, plan descriptif, manque d'articulation analyse/exemples, citations mal intégrées, absence de fil directeur) - Techniques de révision et de correction (vérification de la structure, cohérence des parties, progression argumentative, amélioration de la rédaction, normalisation) - Préparation à la soutenance (structurer sa présentation, expliquer la démarche méthodologique, donner des résultats et une conclusion, se préparer aux questions).	
Bibliographie succincte : Kalilka M., Mouricou Ph., Garreau L. <i>Le mémoire de master</i> , 2009 (première édition). Monteil J.-M. <i>Réussir sa soutenance</i> , 1990 (première édition)	
Modalités d'évaluation : L'application des connaissances en méthodologie sera évaluée par le directeur de recherches de chaque étudiant.	

Méthodologie de la recherche en civilisation	Semestre : 1
---	---------------------

Langue d'enseignement : Français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Martine Benoit	Nombre d'heures : 3 heures (2x1h30)
Intervenants : - Séance 1 : Vendredi 25 septembre 2026 de 10h30 à 12h en salle B0.601 (Martine Benoit) : Introduction : qu'est-ce qu'un mémoire de recherche ; comment organiser son travail ; la recherche bibliographique ; le rapport d'étape. - Séance 2 : Vendredi 23 octobre 2026 de 10h30 à 12h en salle B0.553 (Lucie de Carvalho) : « Comment lire »	
Pré-requis : Bases solides en civilisation, en histoire, en histoire culturelle et en histoire des idées.	
Compétences visées : Maîtrise des outils conceptuels et méthodologiques nécessaires à la recherche en civilisation. Capacité d'élaboration d'un rapport d'étape complet en fin de semestre.	
Contenu de la formation : Accompagnement dans la préparation du rapport d'étape ; formation à la préparation d'un état de la question ; conceptualisation et problématisation du sujet ; présentation générale du rapport ; constitution d'une bibliographie.	
Bibliographie succincte :	
Modalités d'évaluation : Rapport d'étape (note du/de la directeur/trice de recherche)	

Méthodologie de la recherche en civilisation	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Français	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Martine Benoit	Nombre d'heures : 3 heures (2x1h30)
Intervenants : - Séance 1 : Vendredi 29 janvier 2026 de 10h30 à 12h en salle ? (Martine Benoit) : rédaction du mémoire de recherche, difficultés rencontrées, bibliographie ; - Séance 2 : Vendredi 19 février 2026 de 10h30 à 12h en salle ? (Lucie de Carvalho) : méthodologies de collectes de données : Réaliser des entretiens	
Pré-requis : Bases solides en civilisation, en histoire, en histoire culturelle et en histoire des idées.	
Compétences visées : Maîtrise des outils conceptuels et méthodologiques nécessaires à la recherche en civilisation. Capacité d'élaboration d'un rapport d'étape complet en fin de semestre.	

Contenu de la formation : Accompagnement dans la préparation du rapport d'étape ; formation à la préparation d'un état de la question ; conceptualisation et problématisation du sujet ; présentation générale du rapport ; constitution d'une bibliographie.
Bibliographie succincte :
Modalités d'évaluation : Note du mémoire

Méthodologie de la recherche en civilisation	Semestre : 3
Langue d'enseignement :	ECTS : 3
Nom de l'enseignant responsable : Martine Benoit	Nombre d'heures : 3 heures (2x1h30)
Intervenante : Véronique Hébrard - Séance 1 (en distanciel) : vendredi 13 novembre : Préparation à l'organisation des masteriales : rédiger un appel à communication ; envoyer une proposition ; sélection les candidatures - Séance 2 : vendredi 4 décembre : Construire un programme de journée d'études, préparer sa communication, organiser la journée des Masteriales Horaire : 10h30-12h00	
Pré-requis : Bases solides en civilisation, en histoire, en histoire culturelle et en histoire des idées.	
Compétences visées : Maîtrise des outils conceptuels et méthodologiques nécessaires à la recherche en civilisation. Capacité d'élaboration d'un rapport d'étape complet en fin de semestre.	
Contenu de la formation : Méthodologie de la recherche et de mise en situation professionnelle	
Bibliographie succincte :	
Modalités d'évaluation : Rapport d'étape (note du/de la directeur/trice de recherche)	

2. Préparation du mémoire de recherche

Conformément aux dispositions du Cadre national des formations (*Arrêté du 22 janvier 2014, article 16*) et en vertu des maquettes votées par l'établissement pour le quinquennal 2026-2030, les étudiants doivent préparer un mémoire de recherche durant leur cursus.

1. Modalités du mémoire de recherche

Dans le cadre de la maquette du master Langues et Sociétés, la préparation d'un mémoire de recherche est prévue en Master 1 et en Master 2.

L'étudiant prépare et soutient un mémoire de recherche en M1 et en M2, chacun donnant lieu à une soutenance formelle devant un jury. L'étudiant peut soit poursuivre son sujet en M1 et M2, en l'élargissant et le développant, soit choisir un autre sujet (les deux étant susceptibles d'être poursuivis en thèse de doctorat).

2 Direction du mémoire

Les mémoires de recherche de Master 1 et de Master 2 sont suivis par un.e enseignant.e-chercheur.se (Maître de conférences, Maître de conférences HDR ou Professeur.e des universités).

3- Sujet du mémoire

Le sujet du mémoire est choisi par l'étudiant.e, soit à partir d'un ensemble de sujets proposés par l'équipe pédagogique, soit sur sa propre suggestion qui doit être acceptée par le directeur ou la directrice de recherche (en amont de l'inscription en M).

Le sujet du mémoire doit porter sur l'aire linguistique et culturelle de sa spécialité et s'inscrire dans la spécialité de l'un.e des enseignant.e.s-chercheur.se.s de l'équipe pédagogique.

4- Langue du mémoire

Dans les parcours suivants de M1, le mémoire se fait obligatoirement en langue étrangère : études-anglophones, études ibériques et ibéro-américaines, études germaniques, études italiennes, études néerlandaises, études russes, linguistique de l'anglais.

Dans les autres parcours de M1 et dans les parcours de M2, le choix de la langue du mémoire se fait en concertation entre l'étudiant.e, le directeur ou la directrice de mémoire, le ou la responsable du parcours et la responsable de la mention, en fonction de sa formation initiale et de son projet professionnel futur (thèse en co-tutelle, expérience professionnelle en France ou à l'étranger, etc.).

Le mémoire inclut un résumé (équivalent à 10% de son nombre de pages) dans l'autre langue (en français si le mémoire est en langue étrangère et vice-versa).

5- Présentation du mémoire

Le mémoire de recherche en M1 comporte un minimum de 40 pages (interligne 1,5, marges 2,5 cm, police 12 Times New Roman, à l'exception des notes, interligne simple, police 10), soit environ 95 000 à 100 000 signes.

Le mémoire de recherche en M2 comporte un minimum de 80 pages (interligne 1,5, marges 2,5 cm, police 12 Times New Roman, à l'exception des notes, interligne simple, police 10), soit environ 190 000 à 200 000 signes.

Pour les règles de présentation du mémoire, l'étudiant.e suit les consignes et les conseils donnés dans le cours de méthodologie ainsi que par son directeur ou sa directrice de mémoire, dans le respect des normes en vigueur dans sa discipline.

6- Evaluation du mémoire

L'évaluation du mémoire de Master 1 et de Master 2 se fait en deux étapes.

- Un rapport d'étape en milieu d'année

L'avancement du mémoire est évalué en décembre-janvier par le directeur ou la directrice de recherche, selon la modalité suivante : l'étudiant.e remet à son directeur ou sa directrice de recherche un projet de mémoire qui permet d'évaluer l'état d'avancement de son projet de recherche. Ce travail comporte une bibliographie ainsi qu'un état d'avancement des travaux (conceptualisation des termes du sujet, état de la recherche, esquisse de problématique etc.). Ce travail devra comporter un minimum de 6 pages, bibliographie comprise (texte rédigé en interligne 1,5, Times New Roman, police 12, marges de 2,5 cm, soit environ 15 000 signes).

La note attribuée à ce travail constitue, aux semestres 2 et 4 la note de la « Méthodologie de la recherche », quelle que soit l'option choisie (civilisation, littérature, linguistique, traductologie).

Une version de ce travail présentée en langue étrangère permet d'évaluer, dans certains parcours, la « Pratique de la langue » au sein de la même UE.

- Une soutenance du mémoire en fin d'année

La soutenance a lieu lors de la session unique (entre mi et fin juin), selon un calendrier voté annuellement. Le mémoire est soutenu devant un jury composé de deux enseignant.e.s-chercheur.se.s ou plus.

Des dérogations de soutenance du mémoire en septembre peuvent être attribuées de manière exceptionnelle. Dans ce cas, l'étudiant.e fait une demande écrite à son directeur ou sa directrice de mémoire et au / à la responsable de son parcours, en précisant le ou les motifs de la demande (activité salariée, problèmes de santé, etc.). La décision est prise en concertation entre le directeur ou la directrice du mémoire et le/la responsable du parcours, ce.tte dernier.e étant garant de la cohérence au sein du parcours. Un bilan des demandes de dérogation est présenté au Conseil du master tous les ans pour prendre les mesures d'ajustement qui peuvent s'avérer nécessaires.

BCC 2 – SEMINAIRES DISCIPLINAIRES

Séminaire : Littérature arabe	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Marie Andrée GOUTTENOIRE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Socle de connaissances en littérature arabe contemporaine et en analyse littéraire, équivalent à celui acquis à l'issue d'une licence LLCER Arabe - Maîtrise des langues arabe et française (C1)	
Compétences visées : - Capitaliser un large ensemble de connaissances sur un sujet thématique donné - Être en capacité de restituer des synthèses analytiques sur un sujet thématique et de produire des analyses littéraires de type dissertation ou commentaire de texte, - Être en capacité de construire un dossier, d'avancer des angles d'études spécifiques ouvrant sur de potentiels travaux de recherche, en l'occurrence un mémoire de master	
Contenu de la formation : Le séminaire porte sur la thématique de la littérature de prison dans les pays arabes. Les ouvrages traitant de l'expérience carcérale dans les prisons du monde arabe se sont multipliés ces dernières décennies, au fil des bouleversements géopolitiques et des répressions qui leur ont été souvent associées. À travers un panel d'ouvrages et de textes, essentiellement nés de la prison politique, il s'agira de déterminer la nature de ces écrits (autobiographie ; fiction ; témoignage ; récit rapporté) et leurs objectifs (écriture cathartique ; visée idéologique ; fonction mémorielle ; dire l'indicible ; écritures de l'urgence ; dénoncer les injustices, les souffrances, les tortures). Le volet des thématiques, développées par la littérature de prison, sera aussi exploité, enrichi et mis en perspective, au fur et à mesure de l'étude des textes : la figure de la mère ; les espaces de la prison dont l'univers sonore ; la relation au corps ; les supports de l'écriture ; la fonction de la mémoire ; la prison des femmes, etc.). Une réflexion sur l'impact du traumatisme sur l'écriture sera conduite, en particulier lorsque le motif carcéral, après la sortie de prison, se fait obsessionnel dans la narration. De même, le cours se propose d'apprendre à repérer et à circonscrire l'écrit littéraire lorsqu'il bascule vers l'idéologie et que l'expérience carcérale traumatique devient un espace de légitimité non pas seulement pour renforcer la véracité du témoignage ou du récit mais pour rallier le lecteur à une cause.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Acquisition fine des connaissances - Lectures et recherches complémentaires, en particulier d'articles scientifiques sur le sujet traité avec résumés de ceux-ci, voire présentation concise au groupe - Exposés libres	
Bibliographie succincte : - إبراهيم، صنع الله، تلك الرائحة وقصص أخرى، دار مطابع المستقبل، القاهرة، 1986. - الزهر اوي، وائل، لهذا أخفينا الموتى، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2018. - السعداوي، نوال، منكراتي في سجن النساء، دار الآداب، بيروت، 2000. - الفصيل، سمر روجي، السجن السياسي في الرواية العربية، جروس برس، طرابلس، لبنان، 1994. - خليفة، مصطفى، القوقعة: يوميات متلصص، دار الآداب، بيروت، 2008. - شعبان، يوسف، أدب السجون، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، 2014. - يزيك، سمر، تقاطع نيران: من يوميات الانتفاضة السورية، دار الآداب، بيروت، 2012.	
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral	

Séminaire : Civilisation arabe	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Lynne FRANJIE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1) - Connaissance des caractéristiques politiques et socio-économiques du Monde arabe moderne et contemporain	
Compétences visées : - Analyser un corpus de textes scientifiques - Produire un travail de recherche académique et en rendre compte à l'oral et à l'écrit.	
Contenu de la formation : Ce cours propose une compréhension historique, politique, socio-économique et culturelle du monde arabe depuis le XIX^e siècle jusqu'à aujourd'hui, à travers l'analyse de grandes thématiques transversales. Il vise à : • comprendre la diversité des sociétés arabes ; • analyser les grands enjeux contemporains du Monde arabe ; • étudier les transformations politiques, économiques et culturelles dans le Monde arabe ; • développer un regard critique sur les représentations du Monde arabe. Il se décline à travers les modules suivants : 1- Définir le Monde arabe : repères historiques, géographiques et sociolinguistiques ; 2- Pouvoir et politique : systèmes et courants politiques ; arabité et arabisme, islam(ismes), nationalismes 3- Guerre et Paix : conflits territoriaux, inter-ethniques et inter-confessionnels ; le conflit israélo-arabe et israélo-palestinien ; 4- Sociétés arabes : caractéristiques sociales, minorités ethniques et religieuses, jeunesses arabes, condition des femmes, diasporas arabes ; 5- Économie et développement : ressources, productions et développement humain ; 6- Culture(s) et média(s) arabe(s) : cinéma, musique, numérique.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Le travail mené dans ce cours vise, pour chaque étudiant, à traiter un sujet portant sur une thématique transversale portant sur le Monde arabe pour en décrire et analyser les différents aspects (caractéristiques, faits, enjeux, étude de cas) tels qu'ils se dégagent d'un corpus arabe et français établi par l'étudiant. Il se décline, dans une logique de pédagogie par projet, en trois étapes : - Analyse d'un ensemble de documents scientifiques sur la thématique choisie, en arabe et en français ; - Préparation d'un travail de recherche individuel (définition du sujet, du corpus, de la bibliographie et de la méthodologie d'analyse) ; - Présentations orale et écrite du travail de recherche.	
Bibliographie succincte :	

Bennafla K., Pagès-El Karoui D., <i>Géopolitique du Maghreb et du Moyen-Orient</i>, Paris, Sedes, 2007. - Corm G., <i>Le Proche-Orient éclaté 1956-2012</i>, Paris, Gallimard/Folio Histoire, 2012. -Dakhli Leyla (dir.), <i>Le Moyen-Orient Fin XIX^e-XX^e siècle</i>, Paris, Points, 2016. - Guidère M. & Franjié L., <i>Atlas des pays arabes</i>, Paris, Autrement, 2014. - Kassir S., <i>Considérations sur le Malheur arabe</i>, Paris, Babel Essais, 2004. - Laurens H., <i>Paix et guerre au Moyen-Orient, l'Orient arabe et le monde de 1945 à nos jours</i>, Paris, Armand Colin, 1999. - Laurens H., <i>L'Orient arabe, Arabisme et islamisme de 1798 à 1945</i>, Paris, Armand Colin, 1993. - Mutin G., <i>Géopolitique du Monde arabe</i>, Paris, Ellipses, 2012.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral.

Séminaire : Traductologie et linguistique arabe	Semestre : 1
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Lynne FRANJIE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtriser les fondements des théories linguistiques contemporaines - Maîtriser les langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Maîtriser les principaux courants de la traductologie ; - Mobiliser des concepts traductologiques dans l'analyse de corpus ; - Comparer différentes stratégies traductives ; - Produire une analyse critique de traductions ; - Identifier les enjeux linguistiques et culturels de la traduction.	
Contenu de la formation : Ce cours constitue une introduction avancée à la traductologie envisagée comme discipline critique, interdisciplinaire et professionnalisante. Il se décline à travers les modules suivants : • Les domaines de la traduction et les objets de la traductologie ; • Les fondements théoriques de la traductologie : principales théories et approches de la traduction ; • Une analyse des pratiques traductives : concepts et grilles d'analyse ; • Une réflexion sur les enjeux contemporains de la traduction.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Produire une étude critique de traductions littéraires ou médiatiques.	
Bibliographie succincte : - Ballard M. (2010), <i>Histoire de la traduction</i>, Bruxelles, De Boeck.	

- Baker M. & G. Saldanha (2009), <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>, New York, Routledge, Second Edition. - Berman A. (1995), <i>Pour une critique des traductions : John Donne</i>, Paris, Gallimard. - Franjié L. (2013), <i>Politiques et pratiques de la traduction dans les dictionnaires bilingues</i>, <i>Bulletin du CRATIL</i>, N°10, http://www.lebulletinducratil.fr/index.php/fr/politiques-et-pratiques-de-la-traduction-dans-les-pays-arabes (consultée le 15 septembre 2015). - Guidère M. (2010), <i>Introduction à la traductologie</i>, Bruxelles, De Boeck. - Mounin G. (1963), <i>Les problèmes théoriques de la traduction</i>, Paris, Gallimard, Collection Tel. - Ladmiral J.-R. (1979), <i>Traduire : Théorèmes pour la traduction</i>, Paris, Gallimard, Collection Tel. - Lederer M. (1994), <i>La Traduction aujourd'hui, le modèle interprétatif</i>, Paris, Hachette. - Pym A. (1997), <i>Pour une éthique du traducteur</i>, Lille, Artois Presses Université / Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa. - Reiss K. (2002), <i>La Critique des traductions, ses possibilités et ses limites</i>, Lille. Artois Presses. - Vinay J.-P. et Darbelnet J. (1958), <i>Stylistique comparée du français et de l'anglais</i>, Paris, Didier.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Littérature arabe	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Nawal AL HALAH HARB	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Capacité à lire des textes arabes classiques en arabe - Maîtriser les concepts littéraires de base pour analyser un texte en prose.	
Compétences visées : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1) - Maîtriser l'analyse narrative - Avancer des angles d'études spécifiques ouvrant sur de potentiels travaux de recherche	
Contenu de la formation : Ce séminaire porte sur la question du rire dans la littérature arabe classique, depuis les périodes omeyyade et abbasside jusqu'à l'époque dite du déclin. Cette problématique est abordée à travers l'étude d'un corpus d'anecdotes, de récits et de contes relevant aussi bien de la littérature savante que de la littérature populaire. L'analyse s'appuie notamment sur plusieurs œuvres majeures du patrimoine littéraire arabe, parmi lesquelles <i>Livre des Avars</i> , <i>Kitāb al-māğarāyāt</i> , ainsi que les <i>Mille et Une Nuits</i> .	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Appropriation et approfondissement des connaissances abordées dans le séminaire (surtout les termes littéraires) ; - Lectures et recherches complémentaires.	

Bibliographie succincte : JARRETY, M. (dir.), <i>Lexique des termes littéraires</i>, Paris, Librairie générale française, Livre de poche, 2001. JIHAD Hassan, K., (dir.), <i>Les mille et une nuits</i>, Paris, revue Europe, 2020. TOELLE, H., ZAKHARIA, K., <i>À la découverte de la littérature arabe du VI^e siècle à nos jours</i>, Paris, Flammarion, 2003. ZAKHARIA, K., <i>Guide de la littérature arabe médiévale et classique</i>—sur web. الجاحظ، <u>البخلاء</u>، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2012. ضيف، شوقي، <u>الفن ومذاهبه في النثر العربي</u>، القاهرة، دار المعارف، 2010. يقطين، سعيد، <u>الرواية والتراث السردى</u>، بيروت، المركز الثقافي العربي، 1992.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Civilisation arabe	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Lynne FRANJIE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1) - Connaissance des caractéristiques et des enjeux historiques, politiques et socio-économiques du Monde arabe moderne et contemporain	
Compétences visées : - Analyser et comparer un corpus de textes scientifiques et vulgarisés ; - Produire un travail de recherche académique et en rendre compte à l'oral et à l'écrit.	
Contenu de la formation : Le cours de civilisation arabe du M1 S2 porte sur le thème : « Les révolutions dans le Monde arabe depuis la période coloniale (XIX^e siècle) jusqu'aux révolutions arabes du début du XXI^e siècle. Ces événements historiques, qui s'analysent à travers leurs acteurs, leurs faits, leurs causes et leurs conséquences, font l'objet, dans un contexte colonial et post-colonial, de réceptions différentes dans la perception et la mémoire arabes et françaises, à la fois au niveau intra- et inter-culturel. Il s'agit ainsi d'apprendre à appréhender ces événements, ainsi que de comprendre, d'analyser et de comparer ces perceptions dans les cultures arabe et française, à travers un corpus de textes scientifiques et vulgarisés, afin d'en dégager les caractéristiques, ainsi que les divergences et les convergences.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Le travail mené dans ce cours vise, pour chaque étudiant, à traiter un sujet portant sur une révolution arabe pour en décrire et analyser les différents aspects (acteurs, faits, causes, conséquences) tels qu'ils se dégagent d'un corpus arabe et français établi par l'étudiant. Il se décline, dans une logique de pédagogie par projet, en trois étapes : - Analyse d'un ensemble de documents scientifiques et médiatiques sur les révolutions arabes, en arabe et en français ; - Préparation d'un travail de recherche individuel (définition du sujet, du corpus, de la bibliographie et de la méthodologie d'analyse) ; - Présentations orale et écrite du travail de recherche.	
Bibliographie succincte : - Bozarslan H., Demelemestre G., <i>Qu'est-ce qu'une révolution ?, Amérique, France, monde arabe</i>, 1763-2015, Paris, les Éditions du Cerf, 2016. - Collectif, <i>Il était une fois... les révolutions arabes</i>, Institut du monde arabe, Collection Araborama, 2021, - Corm G., « Première approche de contextualisation des révoltes populaires arabes », <i>Confluences</i>, 93-111. - Guidère M., « Histoire immédiate du Printemps arabe », <i>Le Débat</i>, Paris, Gallimard, n°168, 2012/1, 129-145. - Guidère M., <i>Le Choc des révolutions arabes</i>, Paris, Autrement, 2012. - الأشقر (جلبير)، الشعب يريد: بحث جذري في الانتفاضة العربية، بيروت، دار الساقي، 2013. - جابر (نجلاء محمد)، تاريخ الثورات العربية منذ ثورة فلسطين إلى الثورات العربية، دار التعليم الجامعي، 2015. - طرابلسي (فواز)، ثورات بلا ثوار، بيروت، رياض الرئيس للكتب والنشر، 2014.	
Modalités d'évaluation : Dossier écrit et présentation orale.	

Séminaire : Traductologie et linguistique arabe	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Rim HAMDI	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Bonne maîtrise de l'arabe standard classique et moderne (niveau C1) - Capacité de lecture de textes académiques en français (niveau C1). - Connaissances fondamentales en linguistique générale, grammaire arabe et analyse des textes. - Une familiarité avec le patrimoine grammatical arabe classique est souhaitée.	
Compétences visées : - Maîtriser les principaux concepts de la tradition linguistique arabe classique et contemporaine. - Analyser les théories grammaticales, terminologiques et rhétoriques dans une perspective historique et comparative. - Développer une capacité critique d'étude des textes linguistiques arabes anciens et modernes.	
Contenu de la formation : Ce séminaire propose : - Une étude approfondie de l'histoire et de l'évolution des sciences du langage dans la tradition arabe. Il aborde d'abord les fondements de la phonétique, de la morphologie et de la syntaxe chez les premiers grammairiens arabes, ainsi que les principales écoles grammaticales et leurs apports théoriques. - Un examen des catégories grammaticales et des parties du discours à travers l'évolution de la terminologie linguistique et lexicographique arabe, des dictionnaires classiques aux outils contemporains et numériques. - Les relations entre grammaire, rhétorique et analyse du discours dans la pensée linguistique arabe, en mettant en perspective les approches classiques et les théories linguistiques modernes (linguistique textuelle, pragmatique, analyse du discours). - De manière générale, ce séminaire vise à mettre en perspective les analyses des grammairiens arabes avec les théories linguistiques modernes	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lectures dirigées de textes grammaticaux et linguistiques arabes ; - Analyse critique d'articles scientifiques ; - Préparation d'exposés ; - Étude comparative de concepts terminologiques ; - Constitution de dossiers de recherche à partir de corpus de textes classiques et contemporains.	
Bibliographie succincte : - Bohas Georges, travaux sur morphologie arabe : « Le taṣrīf des grammairiens arabes, une morphophonologie sans morphèmes », <i>Histoire Épistémologie Langage</i>, vol. 43, no 2, 2021, p. 169-182. - Dichy Joseph, travaux sur la terminologie et la linguistique arabe contemporaine Dichy, Joseph. « Fa'ula, fa'ila, fa'ala : dispersion et régularités sémantiques dans les trois schèmes simples du verbe arabe ». Dans <i>Approaches to Arabic Linguistics, presented to Kees Versteegh on his sixtieth birthday</i>, Brill, 2007, p. 313-365. - Hamzé Hassan, <i>Les parties du discours dans la tradition grammaticale arabe</i>, Beyrouth, Dar El-Machreq, 1993. (Référence importante pour l'étude de la classification grammaticale arabe — <i>ism, fi'l, ḥarf</i> — et son évolution théorique.)	

- Larcher Pierre, <i>Le système verbal de l'arabe classique</i>, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2012. - Larcher Pierre, <i>Syntaxe de l'arabe classique</i>, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 2000. - Versteegh Kees, <i>The Arabic Linguistic Tradition</i>. 1st edition. London : Routledge, 1997. - ابن جني، <i>الخصائص</i>، تحقيق محمد علي النجار، القاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1999. - تمام حسان، <i>اللغة العربية معناها ومبناها</i>، القاهرة، عالم الكتب، 1973. - عبد القاهر الجرجاني، <i>دلائل الإعجاز</i>، تحقيق محمود شاكر، القاهرة، مكتبة الخانجي، 1992. - سيبويه، <i>الكتاب</i>، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة، مكتبة الخانجي، 1988، vol 5.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Littérature arabe	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Nawal AL HALAH HARB	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Capacité d'analyse et de synthèse de documents (en arabe et en français) - Maîtrise des notions et du corpus de base de la littérature arabe contemporaine et moderne.	
Compétences visées : - Identifier les différences entre les concepts théoriques et les méthodes de leur application aux textes littéraires. - Maîtriser les connaissances abordées dans le séminaire ; - Savoir lire et rédiger un écrit académique	
Contenu de la formation : Le séminaire porte sur la thématique <i>Nous et les autres dans la littérature arabe moderne</i> . La question du rapport à l'autre — qu'il soit perçu comme différent par la langue, la religion, la culture ou les orientations politiques — constitue l'un des enjeux majeurs des sociétés contemporaines. Ce séminaire se propose d'interroger les modalités de cette relation à travers les représentations littéraires dans le roman arabe moderne et contemporain. La réflexion s'appuie sur plusieurs approches théoriques et critiques portant sur l'altérité et les mécanismes de représentation, notamment celles développées par Edward Said dans <i>L'Orientalisme</i> et par Tzvetan Todorov dans <i>La Peur Des Barbares</i> . À partir de ces perspectives, le séminaire analyse la manière dont les romans arabes contemporains mettent en scène les tensions, les frontières, mais aussi les possibilités de dialogue entre « nous » et « les autres ».	
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lecture de la bibliographie donnée en cours ; - Lectures et recherches complémentaires.	
Bibliographie succincte : - AL-AZM, Sadik Jalal, « Orientalisme et orientalisme à l'envers », in Al-Azm, S. J., <i>Ces interdits qui nous hantent. Islam, censure, orientalisme</i>, Paris, Parenthèses Editions/MMSH/IFPO, coll. Par-cours méditerranéens, 2008. - BHABHA, Homi, <i>Les lieux de la culture : une théorie postcoloniale</i>, Paris, Payot, 2007 (traduction de l'ouvrage original publié en anglais en 1994). - MERNISSI, Fatima, <i>Le harem et l'occident</i>, Paris, Albin Michel, 2001. - SAID, Edward, <i>L'Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident</i>, Paris, Seuil, 1980 (traduction de l'ouvrage original publié en anglais en 1978).	
Modalités d'évaluation :	

Écrit et/ou oral

Séminaire : Civilisation arabe	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Lynne FRANJIE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1) - Connaissance des caractéristiques et des enjeux historiques, politiques et socio-économiques du Monde arabe moderne et contemporain	
Compétences visées : - Analyser et comparer un corpus de textes scientifiques et vulgarisés ; - Produire un travail de recherche académique et en rendre compte à l'oral et à l'écrit.	
Contenu de la formation : Le cours de civilisation arabe de M1 (S2) porte sur le thème : Identité(s) arabe(s) : questionnements politiques, culturels et sociétaux. Il explore les expressions identitaires du Monde arabe dans la période contemporaine (de la deuxième moitié du XX^e siècle à nos jours). La notion d'identité (arabe) ne renvoie ni à une essence fixe ni à une réalité homogène. Elle désigne un ensemble de constructions historiques, culturelles, linguistiques et politiques, marquées par des tensions constantes entre unité et pluralité, continuité et rupture, tradition et modernité. Ainsi, l'usage de l'expression « identités arabes » au pluriel permet de rendre compte de la diversité des expériences linguistiques, culturelles, sociales, nationales, religieuses et diasporiques du monde arabe. Les questions identitaires, qu'elles soient individuelles ou collectives, qu'elles concernent la langue, la religion, l'ethnie, la culture, la politique ou l'idéologie, font l'objet de réceptions différentes dans les cultures arabe et française. De plus, dans le contexte sociopolitique exacerbé actuel, les réceptions de ce qu'Amine Maalouf (1998) appelle les « identités de frontières » induisent une conflictualité sociale et politique, qui se manifeste dans le discours scientifique aussi bien que vulgarisé. Il s'agit de comprendre les questions identitaires à l'œuvre dans le Monde arabe, ainsi que d'étudier et d'analyser leurs perceptions, à travers un corpus de textes scientifiques et vulgarisés, afin d'en dégager les caractéristiques, ainsi que les divergences et les convergences.	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Le travail mené dans ce cours vise, pour chaque binôme d'étudiants, à traiter un sujet portant sur les identités arabes pour en décrire et analyser les différents aspects (acteurs, facteurs, caractéristiques, faits marquants) tels qu'ils se dégagent d'un corpus arabe et français établi par le binôme. Il se décline, dans une logique de pédagogie par projet, en trois étapes : - Analyse d'un ensemble de documents scientifiques et médiatiques sur les identités dans le Monde arabe, en arabe et en français ; - Préparation d'un travail de recherche par un binôme d'étudiants (définition du sujet, du corpus, de la bibliographie et de la méthodologie d'analyse) ; - Présentations orale et écrite du travail de recherche.	
Bibliographie succincte : - Abou S., <i>L'identité culturelle : relations interethniques et problèmes d'acculturation</i>, Paris, Anthropos, 1986. - Bassiouney R. & K. Walters (éd.), <i>The Routledge Handbook of Arabic and Identity</i>, Londres, Routledge, 2020. - Chabry A. et L., <i>Identités et stratégies politiques dans le monde arabo-musulman</i>, Paris, L'Harmattan, 2001. - Corm G., <i>Pensée et politique dans le monde arabe</i>, Paris, La Découverte, 2016. - Gayon J. (dir.), <i>Dictionnaire encyclopédique de l'identité</i>, Paris, Folio Essais, 2022.	

- Maalouf A., *Les Identités meurtrières*, Paris, Grasset/Livre de Poche, 1998.
- Moisi D., *La géopolitique de l'émotion, comment les cultures d'humiliation, de peur et d'espoir façonnent le monde*, Paris, Flammarion, 2010.
- Laurens H., *Français et Arabes depuis deux siècles*, Paris, Tallendier, 2012.
- Levi-Strauss C. (dir.), *L'identité : séminaire interdisciplinaire*, Paris, Presses universitaires de France, 1983.
- Sanbar E. & F. Mardam-Bey, *Être arabe*, version revue et augmentée, Paris, Actes Sud/Babel, 2007.
- Todorov T., *La Peur des barbares, Au-delà du choc des civilisations*, Robert Livre de poche, 2008.
- Troin J.-F., « L'identité arabe : de l'espace de la nostalgie aux territoires en mouvement », *Annales de géographie*, 113(638), 2004, 531-550.
- الدوري، عبد العزيز، *التكوين التاريخي للأمة العربية: دراسة في الهوية والوعي*، بيروت، مركز دراسات الوحدة العربية، 1987.
- المسدي عبد السلام، *الهوية العربية والأمن اللغوي*، الدوحة، المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، 2015.
- بن تمسك مصطفى، *أصول الهوية الحديثة وعللها: مقارنة شارلز تايلر نموذجاً*، بيروت، جداول، 2014.
- حمودي عبد الله، *الحداثة والهوية*، بيروت، المركز الثقافي العربي، 2015.

Modalités d'évaluation :

Dossier écrit et présentation orale.

Séminaire : Traductologie et linguistique arabe	Semestre : 3
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Rim HAMDI	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Bonne maîtrise du français académique et de l'arabe standard moderne (Niveau C1). - Connaissances de base en linguistique générale et en sociolinguistique souhaitées. - La connaissance de l'anglais et d'une variété dialectale arabe constitue un atout sans être obligatoire.	
Compétences visées : - Acquérir des outils d'analyse sociolinguistique appliqués aux espaces arabophones contemporains. - Identifier les phénomènes de diglossie, variation, multilinguisme et alternance codique dans différents corpus. - Développer une capacité d'analyse critique des usages de l'arabe dans les médias, les réseaux sociaux et les domaines spécialisés.	
Contenu de la formation : Ce séminaire propose une introduction aux principaux enjeux de la sociolinguistique arabe contemporaine. Il aborde d'abord la structure interne de la langue arabe à travers les relations entre arabe classique, arabe standard moderne et variétés dialectales régionales. Les séances analysent ensuite les phénomènes de diglossie, de variation linguistique et de plurilinguisme dans les sociétés arabes. Une deuxième partie est consacrée aux usages médiatiques et numériques de l'arabe : langue des médias, pratiques langagières dans les médias classiques et les réseaux sociaux, alternance entre arabe standard, dialectes et langues étrangères, ainsi que les nouvelles formes d'écriture numérique (translittération, hybridation graphique, Arabizi,). Enfin, le séminaire examine les questions liées à l'arabe de spécialité, à la terminologie scientifique et aux politiques d'arabisation dans les systèmes éducatifs et universitaires des pays arabes.	

Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lectures d'articles scientifiques en français, anglais ou arabe ; - Préparation d'exposés ; - Analyse de corpus médiatiques et numériques ; - Réalisation d'un dossier ou d'une étude sociolinguistique sur un corpus choisi.
Bibliographie succincte : - Reem Bassiouney, <i>Arabic Sociolinguistics</i>, Georgetown University Press, 2020 (re-searchgate.net) - Pierre Larcher, <i>Qu'est-ce que l'arabe ?</i> Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence (travaux importants sur les usages contemporains de l'arabe, la terminologie et les pratiques linguistiques). - Kees Versteegh, <i>The Arabic Language</i>, Edinburgh University Press, 2014. - Clive Holes, <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, Georgetown University Press, 2004. - Yasir Suleiman, <i>Arabic in the Fray</i>, Edinburgh University Press, 2013. - تمام حسان، اللغة العربية: معناها ومبناها، عالم الكتب، القاهرة، 1973. - سعد مصلوح، في اللسانيات العربية المعاصرة: دراسة نقدية، عالم الكتب، القاهرة 2004. - سعد مصلوح، دراسات نقدية في اللسانيات العربية المعاصرة، عالم الكتب، 1989.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Littérature arabe	Semestre : 4
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Marie Andrée GOUTTENOIRE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Socle de connaissances en littérature arabe classique et en analyse littéraire, équivalent à celui acquis à l'issue d'une licence LLCER Arabe - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Acquérir les connaissances sur le genre des <i>mağālis</i> (les salons savants) dans l'espace du 'Irāq médiéval - Savoir analyser le référentiel des <i>mağālis</i> en tant que manifestation de la toute première littérature et critique poétique arabes	
Contenu de la formation : C'est à travers l'étude d'un ouvrage du IV ^e /X ^e siècle, les <i>Mağālis al-'ulamā'</i> , attribués à al-Zağğāgī, que le cours se propose de décrypter les premiers rouages du savoir littéraire arabe. La compréhension de ces « salons savants » requiert à la fois une connaissance approfondie du milieu, en particulier des cités de al-Bašra, al-Kūfa et Baġdād mais aussi de celle de ses savants en langue arabe, pour la plupart versés dans de nombreux domaines, dont celui de la poésie. Ces salons sont l'objet de débats, de joutes langagières acerbes qui se jouent presque théâtralement en présence des puissants qui les commanditent, l'enjeu, étant pour les savants, la reconnaissance de leur savoir, la récompense ou l'accès aux largesses du mécénat. Il en va également de la recension de la toute première poésie arabe par ceux que l'on nomme "les informateurs bédouins", et qui dans le cadre des <i>mağālis</i> vont jouer un rôle de premier ordre, en tant qu'arbitres linguistiques, lorsque la querelle ne peut être tranchée entre les savants. Les vers de poésie qui sont cités dans ce contexte vont eux aussi faire fonction de vers témoins, pour venir appuyer un propos. Enfin, le cours présentera aussi le socle de la première critique poétique arabe, toujours en partant des textes de cette époque.	

Travail de l'étudiant hors présentiel : - Acquisition fine des connaissances - Lectures et recherches complémentaires, en particulier d'articles scientifiques sur le sujet traité avec résumés de ceux-ci, voire présentation concise au groupe - Exposés libres
Bibliographie succincte : Al-Zaġġāġī, Abū al-Qāsim 'Abd al-Raḥmān b. Ishāq (m. 337/949), <i>Maġālis al-'ulamā'</i>, éd. 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, Le Caire, Maktabat al-Ḥānḡī, 1999. - Sublet, Jacqueline, <i>Le voile du nom. Essai sur le nom propre arabe</i>, Paris, Presses Universitaires de France, 1991. Traduction en arabe : سولبيه، جاكلين، <i>حصن الاسم، قراءات في الأسماء العربية</i>، ترجمة: سليم محمّد بركات، دمشق، المعهد الفرنسي للدراسات العربية، 1999 - Gouttenoire, Marie-Andrée, « La péninsule Arabique des lexicographes : une réalité avant tout linguistique jusqu'à la fin du III^e/IX^e siècle », <i>Nouvelles Chroniques du manuscrit au Yémen</i>, 16/35, janvier 2023, p. 173-199. Disponible sur : www.cdmy.org/cmy/ncmy16_35.pdf - Gouttenoire, Marie-Andrée, « La péninsule Arabique du IV^e/X^e siècle au tournant d'une nouvelle réalité lexicographique », <i>Nouvelles Chroniques du manuscrit au Yémen</i>, 17/36, juillet 2023, p. 201-235. www.cdmy.org/cmy/ncmy17_36.pdf - Pellat, Charles, <i>Le milieu baṣrien et la formation de Ḡāḥiṣ</i>, Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien Maisonneuve, Paris, 1953. القفطي، جمال الدين أبي الحسن علي بن يوسف، <i>إنباه الرواة على أنباه النحاة، القاهرة، دار الكتب المصرية</i>، 4 م. 1973-1950
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Civilisation arabe	Semestre : 4
Langue d'enseignement : Arabe et français	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Asma HELALI	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Comprendre le fonctionnement administratif des institutions religieuses et politiques au cours des six premiers siècles de l'empire islamique. Le cours propose une analyse des sources de l'historiographie arabe ainsi que des documents administratifs produits par les différentes structures de gouvernement. Une attention particulière sera accordée aux mécanismes de gestion du pouvoir, à l'organisation des administrations centrales et provinciales, ainsi qu'aux interactions entre autorité politique, institutions religieuses et appareil bureaucratique. Les étudiants seront également amenés à se familiariser avec la terminologie propre aux métiers de l'administration fiscale, militaire et juridique, ainsi qu'aux techniques de chancellerie et de secrétariat. Le cours vise enfin à développer une capacité de lecture critique des sources administratives arabes médiévales et à replacer celles-ci dans leur contexte historique, politique et social.	
Contenu de la formation : L'étudiant sera initié au fonctionnement de l'administration de l'État islamique depuis ses débuts et à son évolution au rythme des conquêtes et de la structuration des pouvoirs impériaux. Le cours mettra l'accent sur la méthodologie de travail appliquée aux sources administratives arabes médiévales, à travers l'analyse critique des textes historiographiques, juridiques et documentaires. L'étude des sources sera accompagnée d'une introduction à la terminologie administrative dans les différents domaines du gouvernement (juridique, policier, militaire et fiscal), afin de permettre aux étudiants d'acquérir les outils nécessaires à la lecture et à l'interprétation des documents originaux. Une attention particulière sera portée aux méthodes de contextualisation des sources, à l'identification	

des catégories administratives et à la compréhension des pratiques bureaucratiques dans leur environnement politique et social.
Travail de l'étudiant hors présentiel : Lecture de la bibliographie fournie, préparation d'exercices d'écriture et de présentation orale.
Bibliographie succincte : - Abū Yūsuf (m. 798), <i>Kitāb al-Kharāj</i>, <i>Kitāb al-Kharāj</i>, éd. 'Abd al-'Azīz al-Dūrī, Beirut, Dār al-Ṭalī'a, 1962. - Cook Michael, "Did Muhammad had a court?", in Albrecht Fuess et Jan-Peter Hartung, <i>Court cultures in the Muslim World: Seventh to Nineteenth centuries</i>, Routledge, 2011. - Ibn Qutayba, (m. 889), <i>Adab al-Kātib</i>, éd. Muḥammad 'Abd al-Salām Hārūn, Le Caire, Dār al-Ma'ārif, 1951. - Johansen, Baber ; <i>Contingency in a Sacred Law: Legal and Ethical Norms in the Muslim Fiqh</i>, 1999, Brill. - Al-Māwardī (m. 1058), <i>al-Aḥkām al-sulṭāniyya</i>, éd. Aḥmad Mubārak al-Baghdādī, Koweït, Maktabat Dār Ibn Qutayba, 1989.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Traductologie et linguistique arabe	Semestre : 4
Langue d'enseignement : Français et arabe	ECTS : 4
Nom de l'enseignant : Lynne FRANJIE	Nombre d'heures : 16
Pré-requis : - Maîtriser les fondements des théories et des approches traductologiques - Maîtriser les fondements des théories linguistiques contemporaines - Maîtriser les langues arabe et française (Niveau C1).	
Compétences visées : - Maîtriser les principaux courants de la traductologie ; - Mobiliser des concepts traductologiques dans l'analyse de corpus ; - Comparer différentes stratégies traductives ; - Produire une analyse critique de traductions ; - Identifier les enjeux idéologiques, culturels et politiques de la traduction.	
Contenu de la formation : La multiplication des guerres et des conflits à l'heure de l'information mondialisée n'a fait que multiplier le volume des traductions ayant une orientation politique ou idéologique particulière. En fonction du contexte et des acteurs engagés, cela se traduit par un choix de mots, d'expressions, de structures et de figures rhétoriques, qui trahissent cette orientation particulière. Ce cours vise à présenter les principales caractéristiques des approches idéologiques de la traduction et à proposer une méthodologie d'analyse des traductions politisées. En s'appuyant sur des exemples authentiques de traductions médiatiques, spécialisées et littéraires réalisées en français et en arabe, il s'agira d'apprendre à repérer les traductions motivées idéologiquement et de distinguer les dimensions « culturelles » et « idéologiques » dans les textes produits. Le cours se décline en trois modules : 1. Introduction aux approches idéologiques : principaux courants et théoriciens 2. Traductions culturelles et traductions idéologiques : concepts et grilles d'analyse 3. Traductions culturelles, traductions idéologiques : études de cas	
Travail de l'étudiant hors présentiel : Produire une étude critique de traductions littéraires ou médiatiques pour en analyser les aspects culturels et idéologiques.	
Bibliographie succincte : - Baker M. (2006), <i>Translation and Conflict: A Narrative Account</i>, Londres, Routledge. - Bassnett S. & A. Lefevre (éds.) (1990), <i>Translation, History, and Culture</i>, Londres/New York, Pinter. - Bassnett S. & H. Trivedi (éds.) (1999), <i>Postcolonial Translation: Theory and Practice</i>, Londres/New York, Pinter. - Berman A. (1984), <i>L'Épreuve de l'Étranger, Culture et traduction dans l'Allemagne romantique</i>, Paris, Gallimard. - Cordonnier J.-L. (1995), <i>Traduction et culture</i>, Didier, Hatier. - Franjé L. (2016), <i>Guerre et traduction</i>, Paris, L'Harmattan, Collection Traductologie.	

- Franjié L. (2009), « Quand la traduction devient communication orientée : le cas du Courrier international pendant la guerre du Liban de 2006 », in Guidère M. (dir.), <i>Traduction et communication orientée</i>, Paris, Le Manuscrit, 14-60. - Galisson R. (1991), <i>De la langue à la culture par les mots</i>, Paris, Clé internationale. - Guidère M. (dir.) (2015), <i>Traductologie et géopolitique</i>, Paris, L'Harmattan, Collection traductologie. - Meschonnic H. (1973), <i>Pour la Poétique II : Épistémologie de l'écriture poétique de la traduction</i>, Paris, Gallimard. - Schaffner C. et S. Bassnett (éds.) (2010), <i>Political Discourse, Media, and Translation</i>, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing. - Tymozcko M. (2010), <i>Translation, Resistance, Activism</i>, Boston, University of Massachussets Press. - Venuti L. (1995), <i>The Translator's Invisibility, A History of Translation</i>, Londres/New York, Routledge. - Venuti L. (1998), <i>The Scandals of Translation, Towards an Ethics of Translation</i>, Londres/New York, Routledge.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

BCC 3 – CONSTRUIRE SON PROJET PROFESSIONNEL

1. Séminaire d'ouverture

Séminaire : Islam Pluriel S1/S3 : Lesdits « extrémistes » (<i>Ġulāt</i>) aux débuts de l'Islam (VII^e-IX^e siècle)	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français (et arabe pour les arabisants)	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Asma HELALI	Nombre d'heures : 24
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Fournir aux étudiants les outils historiques, méthodologiques et conceptuels nécessaires à l'étude des premières dissidences religieuses dans l'histoire de l'islam à travers l'exemple des groupes qualifiés de <i>Ġulāt</i> (« extrémistes ») dans les sources anciennes. - Développer une compréhension critique des processus de construction de l'orthodoxie et de l'hétérodoxie dans les premiers siècles de l'islam. - Maîtriser les méthodes d'analyse des sources, notamment la lecture critique des textes héré-siographiques, des chroniques et des récits doxographiques. - Savoir distinguer les représentations polémiques produites par les auteurs médiévaux des réalités historiques parfois difficiles à reconstituer. - Comparer des récits, identifier des biais discursifs et analyser des catégories classificatoires utilisées pour désigner les groupes dissidents.	
Contenu de la formation :	

Le cours propose une formation centrée sur la compréhension historique et critique des premières dissidences religieuses de l'islam, en mettant l'accent sur les méthodes d'analyse des sources. Une place importante est accordée à la critique interne et externe des textes, notamment à l'identification des contextes de production, des intentions polémiques et des biais des auteurs médiévaux. Les étudiants apprennent à comparer les récits, à repérer leurs variations et à évaluer leurs contextes historiques. La formation inclut également l'analyse du vocabulaire classificatoire utilisé pour désigner les groupes qualifiés d'« extrémistes ». En mobilisant les outils de l'histoire des religions, le cours permet d'identifier les doctrines attribuées à ces groupes, comme la divinisation de certaines figures religieuses ou des conceptions eschatologiques radicales. Il développe ainsi des compétences de problématisation des notions d'orthodoxie, d'hérésie et d'exagération doctrinale (<i>Ġuluww</i>) dans les premiers siècles de l'islam. Enfin, il forme les étudiants à élaborer des analyses argumentées fondées sur une lecture rigoureuse, critique et contextualisée des sources.
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lecture de la bibliographie fournie, - Préparation d'exercices d'écriture et de présentation orale.
Bibliographie succincte : Al-Ḥasan b. Mūsā al-Nawbaḥṭī (m.912), <i>Fīraq al-Šī'a</i>, Beyrouth : Dār al-Aḍwā', 1984. Abū al-Ḥasan al-Aš'arī (m. 935), <i>Maqālāt al-Islāmiyyīn wa-lkhtilāf al-Muṣallīn</i>. Beyrouth : al-Maktaba al-'Ašriyya, 1990. 'Abd al-Qāhir al-Baġdādī (m. 1037), <i>al-Farq bayna al-Fīraq</i>, Beyrouth : Dār al-Ma'rifa, 1977. Mohammad Ali Amir-Moezzi, "Divine Attributes of 'Alī in Shi'ite Mysticism: New Remarks on 'Heresy' in Early Islam." In <i>Remapping Emergent Islam</i>, Amsterdam University Press, 2020. Dariouche Kechavarzi, <i>Hérésie et canonisation aux débuts de l'islam. Les shī'ites Ghulāt et la construction de l'orthodoxie</i>, thèse de doctorat EPHE, soutenue le 26-06-2025. Sabrina Mervin, « Retours sur la 'discorde' entre sunnites et chiites ». <i>Archives de sciences sociales des religions</i>, no 184, 2018, p. 109-117.
Modalités d'évaluation : Écrit et/ou oral

Séminaire : Islam Pluriel S2/S4 : Lesdits « extrémistes » (Ġulāt) au XIX^e-XXI^e siècle	Semestre : 2
Langue d'enseignement : Français (et arabe pour les arabisants)	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Asma HELALI	Nombre d'heures : 24
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : Ce cours cherche à interroger la manière dont les penseurs contemporains, qu'ils soient issus de l'intérieur ou de l'extérieur de l'Islam, mobilisent la notion d'extrémisme religieux (<i>Ġuluww</i>). En s'appuyant sur les acquis du semestre impair, ce séminaire propose un état des lieux critique des usages contemporains du terme « extrémisme », tout en les confrontant à ses significations et emplois dans les sources classiques. L'étudiant est appelé à mettre en lumière les continuités et les décalages entre les usages anciens et modernes, afin de mieux comprendre les enjeux de traduction, d'interprétation et de catégorisation des phénomènes religieux modernes. Ce travail vise ainsi à sensibiliser l'étudiant à l'importance de la mise en contexte des concepts techniques, tant dans la pensée moderne que dans les études contemporaines des religions, et à développer une approche critique des catégories analytiques utilisées aujourd'hui.	
Contenu de la formation : Le cours porte sur l'étude des sources modernes de la pensée religieuse et adopte une démarche résolument méthodologique et critique. L'étudiant est invité à développer des compétences d'analyse textuelle fine en travaillant directement sur des textes, qu'il devra décortiquer afin d'en identifier les structures argumentatives, les choix lexicaux et les usages du vocabulaire technique. Une attention	

particulière est accordée à la mise en contexte historique des concepts, afin de comprendre comment le langage religieux se transforme et s'adapte selon les périodes et les cadres idéologiques. Dans cette perspective, les occurrences de la notion d'extrémisme dans la pensée moderne, ainsi que dans la littérature secondaire seront systématiquement repérées, étudiées et comparées aux usages attestés du terme <i>Ġuluww</i> dans les sources anciennes. Cette comparaison vise à mettre en évidence les continuités, les déplacements sémantiques et les éventuelles ruptures dans l'emploi de la notion. Ainsi, l'étudiant s'exerce à une lecture critique de la rhétorique religieuse moderne, en l'amenant à replacer systématiquement les discours dans leur contexte historique, intellectuel et idéologique, et à interroger les catégories analytiques utilisées dans les études contemporaines du religieux.
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lecture de la bibliographie fournie, - Préparation d'exercices d'écriture et de présentation orale.
Bibliographie succincte : - Al-Qaraḍāwī Yusuf, <i>Islamic Awakening Between Rejection and Extremism</i>. Herndon, VA: International, Institute of Islamic Thought, 2006. - Ali Amir-Moezzi Mohammad, « Les Imams et les Ghulāt. Nouvelles réflexions sur les relations entre imamisme 'modéré' et shi'isme 'extrémiste' ». <i>Shii Studies Review</i>, vol. 4, nos 1-2, 2020. - Kechavarzi Dariouche, « Hérésiographie et mémoire des origines en islam. L'effacement de l'apocalyptique dans la représentation des hérésies shi'ites », <i>Revue de l'Histoire des Religions</i>, 3, 2022. - Kohlberg Etan, "Some Imami-Shi'i Views on Taqiyya." <i>Journal of the American Oriental Society</i>, vol. 95, no. 3, 1975. - Mir-Kasimov Orkhan, « Connaissance divine et action messianique : la figure de 'Alī dans les milieux mystiques et messianiques (du V^e/XI^e au X^e/XVI^e siècle) », in Mohammad Ali Amir-Moezzi, <i>Ali, le secret bien gardé. Figures du premier Maître en spiritualité shi'ite</i>, Paris, CNRS Éditions, 2020, p. 325-352.
Modalités d'évaluation : CC1 écrit et/ou oral

Séminaire : Islam Pluriel S1/S3 : Lesdits « extrémistes » (Ġulāt) aux débuts de l'Islam (VII^e-IX^e siècle)	Semestre : 3
Langue d'enseignement : français (et arabe pour les arabisants)	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Asma HELALI	Nombre d'heures : 24
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : - Fournir aux étudiants les outils historiques, méthodologiques et conceptuels nécessaires à l'étude des premières dissidences religieuses dans l'histoire de l'islam à travers l'exemple des groupes qualifiés de <i>Ġulāt</i> (« extrémistes ») dans les sources anciennes. - Développer une compréhension critique des processus de construction de l'orthodoxie et de l'hétérodoxie dans les premiers siècles de l'islam. - Maîtriser les méthodes d'analyse des sources, notamment la lecture critique des textes hérésiographiques, des chroniques et des récits doxographiques. - Savoir distinguer les représentations polémiques produites par les auteurs médiévaux des réalités historiques parfois difficiles à reconstituer. - Comparer des récits, identifier des biais discursifs et analyser des catégories classificatoires utilisées pour désigner les groupes dissidents.	
Contenu de la formation : Le cours propose une formation centrée sur la compréhension historique et critique des premières dissidences religieuses de l'islam, en mettant l'accent sur les méthodes d'analyse des sources. Une place importante est accordée à la critique interne et externe des textes, notamment à l'identification des contextes de production, des intentions polémiques et des biais des auteurs médiévaux. Les étudiants apprennent à comparer les récits, à repérer leurs variations et à évaluer	

leurs contextes historiques. La formation inclut également l'analyse du vocabulaire classificatoire utilisé pour désigner les groupes qualifiés d'« extrémistes ». En mobilisant les outils de l'histoire des religions, le cours permet d'identifier les doctrines attribuées à ces groupes, comme la divinisation de certaines figures religieuses ou des conceptions eschatologiques radicales. Il développe ainsi des compétences de problématisation des notions d'orthodoxie, d'hérésie et d'exagération doctrinale (*Ġuluww*) dans les premiers siècles de l'islam. Enfin, il forme les étudiants à élaborer des analyses argumentées fondées sur une lecture rigoureuse, critique et contextualisée des sources.

Travail de l'étudiant hors présentiel :

- Lecture de la bibliographie fournie,
- Préparation d'exercices d'écriture et de présentation orale.

Bibliographie succincte :

- Al-Ḥasan b. Mūsā al-Nawbaḥṭī (m.912), *Firaq al-Šī'a*, Beyrouth : Dār al-Aḍwā', 1984.
- Abū al-Ḥasan al-Aš'arī (m. 935), *Maqālāt al-Islāmiyyīn wa-Ikhtilāf al-Muṣallīn*. Beyrouth : al-Maktaba al-ʿAšriyya, 1990.
- ʿAbd al-Qāhir al-Baġdādī (m. 1037), *al-Farq bayna al-Firaq*, Beyrouth : Dār al-Ma'rifa, 1977.
- Mohammad Ali Amir-Moezzi, "Divine Attributes of 'Alī in Shi'ite Mysticism: New Remarks on 'Heresy' in Early Islam." In *Remapping Emergent Islam*, Amsterdam University Press, 2020.
- Dariouche Kechavarzi, *Hérésie et canonisation aux débuts de l'islam. Les shī'ites Ghulāt et la construction de l'orthodoxie*, thèse de doctorat EPHE, soutenue le 26-06-2025.
- Sabrina Mervin, « Retours sur la 'discorde' entre sunnites et chiites. » *Archives de sciences sociales des religions*, no 184, 2018, p. 109-117.

Modalités d'évaluation : CC1 écrit et/ou oral

Séminaire : Islam Pluriel S2/S4 : Lesdits « extrémistes » (Ġulāt) au XIX^e-XXI^e siècle	Semestre : 4
Langue d'enseignement : français (et arabe pour les arabisants)	ECTS : 6
Nom de l'enseignant : Asma HELALI	Nombre d'heures : 24
Pré-requis : - Maîtrise des langues arabe et française (Niveau C1)	
Compétences visées : Ce cours cherche à interroger la manière dont les penseurs contemporains, qu'ils soient issus de l'intérieur ou de l'extérieur de l'Islam, mobilisent la notion d'extrémisme religieux (<i>Ġuluww</i>). En s'appuyant sur les acquis du semestre impair, cette partie propose un état des lieux critique des usages contemporains du terme « extrémisme », tout en les confrontant à ses significations et emplois dans les sources classiques. L'étudiant sera appelé à mettre en lumière les continuités et les décalages entre les usages anciens et modernes, afin de mieux comprendre les enjeux de traduction, d'interprétation et de catégorisation des phénomènes religieux modernes. Ce travail vise ainsi à sensibiliser l'étudiant à l'importance de la mise en contexte des concepts techniques, tant dans la pensée moderne que dans les études contemporaines des religions, et à développer une approche critique des catégories analytiques utilisées aujourd'hui.	
Contenu de la formation : Le cours porte sur l'étude des sources modernes de la pensée religieuse et adopte une démarche résolument méthodologique et critique. L'étudiant est invité à développer des compétences d'analyse textuelle fine en travaillant directement sur des textes, qu'il devra décortiquer afin d'en identifier les structures argumentatives, les choix lexicaux et les usages du vocabulaire technique. Une attention particulière est accordée à la mise en contexte historique des concepts, afin de comprendre comment le langage religieux se transforme et s'adapte selon les périodes et les cadres idéologiques. Dans cette perspective, les occurrences de la notion d'extrémisme dans la pensée moderne ainsi que dans la littérature secondaire seront systématiquement repérées, étudiées et comparées aux usages attestés du terme <i>Ġuluww</i> dans les sources anciennes. Cette comparaison vise à mettre en évidence les continuités, les déplacements sémantiques et les éventuelles ruptures dans l'emploi de la notion. Ainsi, l'étudiant s'exerce à une lecture critique de la rhétorique religieuse moderne, en l'amenant à replacer systématiquement les discours dans leur contexte historique,	

intellectuel et idéologique, et à interroger les catégories analytiques utilisées dans les études contemporaines du religieux.
Travail de l'étudiant hors présentiel : - Lecture de la bibliographie fournie, - Préparation d'exercices d'écriture et de présentation orale.
Bibliographie succincte : - Yusuf al-Qaraḍāwī, <i>Islamic Awakening Between Rejection and Extremism</i>. Herndon, VA: International, Institute of Islamic Thought, 2006. - Mohammad Ali Amir-Moezzi, « Les Imams et les Ghulāt. Nouvelles réflexions sur les relations entre imamisme 'modéré' et shi'isme 'extrémiste'. » <i>Shii Studies Review</i>, vol. 4, nos 1-2, 2020. - Dariouche Kechavarzi, « Hérésiographie et mémoire des origines en islam. L'effacement de l'apocalyptique dans la représentation des hérésies shi'ites », <i>Revue de l'Histoire des Religions</i>, 3, 2022. - Etan Kohlberg, "Some Imami-Shi'i Views on Taqiyya." <i>Journal of the American Oriental Society</i>, vol. 95, no. 3, 1975. - Orkhan Mir-Kasimov, Connaissance divine et action messianique : la figure de 'Alī dans les milieux mystiques et messianiques (du V^e/XI^e au X^e/XVI^e siècle), in Mohammad Ali Amir-Moezzi, <i>Ali, le secret bien gardé. Figures du premier Maître en spiritualité shi'ite</i>, Paris, CNRS Éditions, 2020, p. 325-352
Modalités d'évaluation : CC1 écrit et/ou oral

Approches traductologiques et pratiques interculturelles	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana Milliaressi & Constantin Bobas	Nombre d'heures : 18h
Noms des intervenants : Tatiana Milliaressi	
Pré-requis : Niveau licence en langues étrangères	
Compétences visées : - Identifier les principaux cadres théoriques de la traduction - Comprendre les liens entre traductologie et autres disciplines - Analyser les tensions entre approches linguistiques et culturelles - Mobiliser des concepts pour analyser des situations de traduction	
Contenu de la formation : - Traductologie et interdisciplinarité (philosophie, linguistique, littérature comparée ; statut de la traductologie) - Héritage philosophique de la traduction - Approches linguistiques vs approches culturelles	
Bibliographie succincte : Mounin Georges, <i>Les problèmes théoriques de la traduction</i>, 1963 (première édition) Ladmiral Jean-René, <i>Traduire : théorèmes pour la traduction</i>, 1979 (première édition) Berner Christian et Milliaressi Tatiana (éds), <i>La traduction : philosophie et tradition</i>, 2011.	
Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit et/ou oral	

Approches traductologiques et pratiques interculturelles	Semestre : 2
---	---------------------

Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana Milliaressi et Constantin Bobas	Nombre d'heures : 18h
Noms des intervenants : Tatiana Milliaressi	
Pré-requis : Validation du semestre 1 ou connaissances équivalentes en traductologie	
Compétences visées : - Comparer différents modèles traductologiques - Comprendre leurs implication pratiques - Analyser une traduction à partir d'un cadre théorique - Relier traduction et communication interculturelle	
Contenu de la formation : - Approches fonctionnelles (théorie du skopos) - Approche interprétative (théorie de déverbalisation) - Traductologie de corpus (universaux de traduction) - Traduction et interculturelité (adaptation, médiation culturelle)	
Bibliographie succincte : Seleskovitch Danica et Lederer Marianne, <i>Interpréter pour traduire</i> , 1984 (première édition) Baker Mona, "Corpus-based Translation Studies: The Challenges that Lie Ahead", in <i>Target: International Journal of Translation Studies</i> , 1993 Ladmiral Jean-René, Lipiansky Edmond Marc, <i>La communication interculturelle</i> , 1989 (première édition)	
Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit et/ou oral	

Approches traductologiques et pratiques interculturelles	Semestre : 3
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas & Tatiana Milliaressi	Nombre d'heures : 18h
Noms des intervenants : Constantin Bobas	
Pré-requis : Validation du M1 ou connaissances équivalentes en interculturelité	
Compétences visées : Les étudiants acquièrent une vision plus complète des approches théoriques ayant trait aux problématiques interculturelles. Ils sont ainsi à même de compléter leur réflexion disciplinaire par des perspectives plus larges qui viennent l'enrichir.	
Contenu de la formation : <i>Problèmes et éléments de solution dans un contexte interculturel</i> La dimension interculturelle d'une société est à la fois un domaine d'étude et un projet politique et social, porteur de valeurs. Elle est également révélatrice de bouleversements sociaux dans le cadre de nouvelles réalités qu'il s'agit de mettre en évidence. Ce n'est pas un objet neutre, construit comme un objet scientifique traditionnel, mais un constat, une modalité d'action et une nécessité qu'il faut comprendre sans pouvoir s'en abstraire. D'un certain point de vue, l'interculturalité résulte de la perte de l' <i>innocence universaliste</i> qui a fini par s'imposer. Dans le cadre du master	

« Langues et sociétés », dont l'objet principal consiste à l'étude des cultures étrangères, l'approche concernée par les « pratiques interculturelles » a pour but de cerner et structurer une réalité complexe qui concerne nos sociétés multiples, ici et ailleurs. Il s'agit de rendre cette réalité pensable et d'examiner les moyens d'intervenir sur elle en proposant une autre manière de réfléchir sur le vivre ensemble. Plus précisément cet enseignement s'inscrit de manière privilégiée aux axes suivants : A. Les modèles de société dans un contexte interculturel. Les multiculturalismes : différentes définitions et développements parallèles. Complexités et simplifications B. Configurations et évolutions structurelles Introduction aux aires culturelles : La notion d'aire culturelle, une introduction théorique (formation du concept, solidarités et ruptures, la question du point de vue, aspects critiques). Bibliographie succincte : - Fernand Braudel, <i>Grammaire des Civilisations</i>. Champs Flammarion, 1963. - Michel de Certeau, <i>La culture au pluriel</i>, Points/essais, 1993. - Francesco Fisteti, <i>Théories du multiculturalisme, un parcours entre philosophie et sciences sociales</i>, éditions de la Découverte, 2009. - Édouard Glissant, <i>Poétique de la Relation</i>, Gallimard, 1990. - Paul Jay, <i>Global Matters: The Transnational Turn in Literary Studies</i>. Ithaca: Cornell UP, 2010. - Claude Lévi-Strauss, <i>L'identité</i>, Quadrige/PUF, 1983. - Tzvetan Todorov, <i>Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine</i>, Points/essais, 1989. Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit et/ou oral	
---	--

Approches traductologiques et pratiques interculturelles	Semestre : 4
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas & Tatiana Milliaressi	Nombre d'heures : 18h
Noms des intervenants : Constantin Bobas	
Pré-requis : Validation du semestre 3 ou connaissances équivalentes en interculturelité.	
Compétences visées : Capacités de faire le lien entre une réflexion théorique et l'étude de cas concrets en rapport avec un environnement multiculturel dans le domaine de la médiation culturelle, de l'enseignement et de la recherche en adoptant une démarche interdisciplinaire.	
Contenu de la formation : <i>Pratiques interculturelles : l'expérience du terrain</i> L'idée d'interculturalité est rarement absente de formations combinant différentes langues. Il faut cependant clairement distinguer cet idéal et une analyse entièrement structurée autour de l'interculturalité, qui en développe les implications et en examine les limites. Ainsi, cet enseignement s'adresse aux étudiant.e.s désireux d'évoluer dans un environnement multiculturel, que ce soit dans un contexte professionnel ou de recherche. Le caractère principal de cette démarche découle de ce constat : théorie et pratique sont non seulement imbriquées, mais interagissent selon des circuits toujours plus courts dans le contexte d'une médiation culturelle.	

L'approche évolue principalement dans un contexte réflexif en proposant aux étudiant.e.s une problématique qui met en résonance leurs spécialités avec la multiplicité des cultures en articulant savoir théorique – interdisciplinaire et pluridisciplinaire – avec des expériences pratiques.

Plus précisément cet enseignement s'inscrit de manière privilégiée aux axes suivants :

A. Cartographie des mouvements culturels
Arts, éducation, patrimoine, sociétés

B. Enjeux de la mondialisation :
Transferts (inter)culturels dans un contexte globalisé. Moyens, méthodes, modes opératoires.

Bibliographie succincte :

- Marc Abélès, *Anthologie de la globalisation*, Petite Bibliothèque Payot, 2008
- Arjun Appadurai, *Après le colonialisme, Les conséquences culturelles de la globalisation*, Petite Bibliothèque Payot, 2001 [1996].
- Hannah Arendt, *Condition de l'homme moderne*, Calmann-Lévy, « Liberté de l'esprit », 2009 [1958].
- Walter Benjamin, « L'Œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique », *Œuvres III*, Gallimard, 2001 [1939].
- Noam Chomsky, *Pour une éducation humaniste*, L'Herne, 2012 [2002]
- Jean-François Lyotard, *Le Postmoderne expliqué aux enfants*, Galilée, 1986.
- Edward W. Said, *L'Orientalisme, L'Orient créé par l'Occident*, Seuil, 2005 [1978].

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu : écrit et/ou oral

2. Option professionnalisante

Le master *Langues et sociétés* préparent les étudiant.e.s à la professionnalisation, soit en vue d'une insertion professionnelle directe après le master, soit en vue d'une poursuite d'études, dans les métiers de l'enseignement et de la recherche.

Dans le cadre du master, la préparation à l'insertion professionnelle a un double objectif. Elle vise d'une part à sensibiliser les étudiant.e.s au monde professionnel et à les exposer à une première expérience professionnelle dans les secteurs liés aux domaines de compétence de la formation : recherche, enseignement, traduction, médiation culturelle. D'autre part, elle vise à favoriser la formation par la recherche en favorisant des initiatives d'apprentissage des démarches et des résultats de la recherche par le faire).

Ce volet se traduit dans la maquette par des options professionnalisantes (au choix ou obligatoire, selon les parcours) incluant des enseignements, des conférences de professionnels et une expérience professionnelle obligatoire.

- Suivi de manifestations scientifiques

Le second enseignement cherche à renforcer les liens entre enseignement et vie des laboratoires de recherche.

Dans le cadre de cette UE, les étudiant.e.s assistent à des manifestations scientifiques (colloques, séminaires, journées d'étude) afin de développer des compétences spécifiques aux domaines de la recherche – compétences transférables à d'autres domaines. L'objectif de ce dispositif est de consolider la formation à la recherche des étudiant.e.s PAR la recherche, c'est-à-dire en leur faisant découvrir la nature et la réalité des métiers de la recherche dans le cadre de leur formation. Le volume horaire à suivre est de **15 à 20 heures par semestre**. Plusieurs possibilités s'offrent à chacun.e :

- Assister à un séminaire doctoral organisé par l'école doctorale (ces séminaires sont organisés sur trois journées). Certains d'entre eux ont pour objet de préparer les jeunes chercheurs à l'insertion professionnelle dans différents secteurs.
- Assister à un colloque organisé sur au moins 2 journées ou 2 journées 1/2
- Assister à un colloque organisé sur deux journées et à une journée d'étude
- Assister à 2 séminaires organisés par le laboratoire STL ou le laboratoire CECILLE (4 à 6 séances par séminaire) (ou par un autre laboratoire). Les séminaires du laboratoire CECILLE sont les suivants : séminaire des axes « études aréales », « poïétique et politique », « féminisme, genre(s) et intersectionnalité, « pouvoirs, sociétés, culture » (Attention, certains séminaires commencent dès le 1^{er} semestre.)
- Toute combinaison équivalente

Afin de faire leur **choix**, les étudiant.e.s sont invité.e.s à consulter :

- le site du laboratoire CECILLE (<https://cecille.univ-lille.fr/>), qui regroupe les chercheurs et chercheuses de littératures et civilisations étrangères dans notre université (cecille.recherche.univ-lille3.fr, notamment la rubrique « Agenda »)..
- le site du laboratoire STL (<https://stl.univ-lille.fr/>)
- celui de l'école doctorale (<https://edshs.meshs.fr/>) qui offre des séminaires doctoraux au S2
- les sites internet d'autres laboratoires de l'université (par exemple le CERAPS)
- le site de la MESHS (Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société, www.meshs.fr).

Les choix des étudiant.e.s sont reportés sur un **formulaire** qui leur sera remis en début d'année et doivent impérativement être **approuvés par le directeur ou la directrice de mémoire**, qui signe le formulaire.

L'assiduité aux manifestations scientifiques suivies est **obligatoire** et fera l'objet d'un contrôle, par le biais de la fiche individuelle de présence fournie à chaque étudiant.e.

Évaluation : les étudiant.e.s rédigent un **compte-rendu** (environ 3 pages, Times New Roman, interligne 1,5, police 12). Ils/elles ont le choix entre plusieurs options :

un compte-rendu synthétique de l'ensemble des manifestations

un compte-rendu qui s'intéresse plus particulièrement à une partie du colloque ou du séminaire auquel ils ont assisté.

Dans un cas comme dans l'autre, il sera demandé à l'étudiant.e de mettre en perspective ces manifestations scientifiques avec son propre travail de recherche.

Expérience professionnelle au sein du master (BCC3, Semestre 4)

La maquette du master inclut une « mise en situation professionnelle » obligatoire prévue au semestre 4. Les étudiant.e.s du master Langues et Sociétés peuvent effectuer leur expérience professionnelle prévue dans l'UE 2 du BCC3 du semestre 4 sous deux formes :

Une **mise en situation professionnelle** organisée par l'équipe pédagogique ou d'adossement à la recherche et/ou menée au sein de l'établissement de formation ;

- Un **stage** effectué dans le cadre d'une structure indépendante de l'équipe de formation.

Quelle que soit la forme qu'elle prend, l'expérience professionnelle du semestre 2, dans les parcours concernés, doit être d'une durée minimale de 2 semaines (ou équivalent) et celle du semestre 4 d'une

durée minimale de 4 semaines (ou équivalent). Elle peut se dérouler, soit de manière groupée (entre le M1 et M2, dans les périodes décembre-janvier ou mai-juin), soit de manière filée (périodicité hebdomadaire, mensuelle, etc.) en M1 ou M2.

1- Mise en situation professionnelle

En M1, la mise en situation professionnelle est une expérience d'observation d'une situation professionnelle. Les étudiant.e.s de M1 peuvent participer à des événements scientifiques des laboratoires d'adossment (colloques, journées d'études, forums, etc.) et de l'Ecole doctorale SHS (ED SHS). Ces activités participent notamment à la *formation par la recherche* des étudiant.e.s.

A titre d'exemples, les étudiant.e.s peuvent participer aux activités suivantes :

- Participation à des manifestations scientifiques (colloques, journées d'études, etc.) organisés par les laboratoires d'adossment du master et, plus largement, ceux de l'établissement et du site.
- Participation à des manifestations scientifiques organisées par l'Ecole doctorale SHS, telles que la *Journée doctorale interdisciplinaire* de la semaine d'intégration (fin novembre), *Jeunes chercheurs dans la cité*, Journée du patrimoine (volet doctorant.e.s), *Journées des doctorant.e.s* (par exemple, journée de SCV – sciences et cultures du visuel – à l'imaginarium), etc.
- Participation à des initiatives de sensibilisation à la vie professionnelle (*Semaine d'intégration de l'Ecole doctorale SHS*, *Speed Dating Atout Doc Emploi* organisée par Région Hauts de France, Ma thèse en 180 secondes, etc.).

En M2, la mise en situation professionnelle permet aux étudiant.e.s de s'insérer dans un contexte professionnel en participant, de manière active, à des activités liées à leur domaine de compétences et menées dans le cadre de l'établissement. Ces activités peuvent être de nature scientifique, pédagogique ou culturelle.

Participation à l'organisation d'événements scientifiques (M2)

Les étudiant.e.s de M2 peuvent être associé.e.s à l'organisation des événements scientifiques des laboratoires d'adossment (colloques, journées d'études, forums, etc.) et de l'Ecole doctorale (ED). Ces activités participent notamment à la *formation par la recherche* des étudiants.

A titre d'exemple, les étudiant.e.s peuvent participer aux activités suivantes :

- Participation à l'organisation de colloques, journées d'études, forums, etc. prévus par les laboratoires d'adossment (CECILLE, STL),
- Présentation de communications, posters à des colloques, journées d'études,
- Participation au laboratoire d'idées de l'ED,
- Participation à l'organisation de la semaine d'intégration de l'ED,
- Participation au montage des journées du patrimoine, volet des doctorant.e.s.

Les étudiant.e.s peuvent de même être encouragé.e.s à et accompagné.e.s pour organiser eux/elles-mêmes des événements scientifiques, telles que des « Mastérialles ».

Ces expériences professionnelles peuvent être couplées à des initiatives de sensibilisation à la professionnalisation prévues pour les M1 (*Semaine d'intégration de l'Ecole doctorale*, *Speed Dating d'Atout Doc Emploi* organisée par Région Hauts de France, etc.).

Participation à l'organisation d'événements culturels et pédagogiques (M2)

Les étudiant.e.s de M2 peuvent participer à l'organisation des événements culturels prévus au sein de ou en partenariat avec l'établissement, notamment sur des thématiques intéressant les langues, littératures, cultures et sociétés étrangères. Ils.elles peuvent par exemple être intégré.e.s dans les comités d'organisation de ces événements.

De même, les étudiant.e.s de M2 qui sont impliqué.e.s, dans le cadre des emplois étudiants, dans l'animation des lieux de documentation ainsi que des accueils et du suivi pédagogique (tutorat) des étudiant.e.s peuvent valider cette expérience dans le cadre de la mise en situation professionnelle.

Autres cas de figure

Les étudiant.e.s sous statut salarié ou ayant exercé une activité salariée dont l'activité est en lien avec les objectifs de formation peuvent bénéficier d'une évaluation de cette activité, dans les mêmes modalités que la mise en situation professionnelle, permettant la validation de l'enseignement concerné de l'UE 2 du BCC3 au S4..

A titre dérogatoire, des expériences professionnelles non liées au domaine d'activité du master peuvent être validées dans le cadre de cette UE, au titre de la validation de compétences professionnelles transversales.

2- Stage

Les étudiant.e.s souhaitant effectuer un stage, en vertu de la *Loi du 11 juillet 2014 tendant au développement à l'encadrement des stages et à l'amélioration de leur encadrement*, peuvent le faire dans une structure indépendante de la structure de formation (composante de recherche, établissement privé ou public) relevant d'un secteur lié au domaine de formation.

Les stages peuvent être effectués dans différents secteurs de métiers, en fonction du choix professionnel d'orientation des étudiant.e.s. Il peut ainsi s'agir d'un stage dans le domaine de la recherche (par exemple, au sein des laboratoires d'adossés du master, sur des missions transversales telles que la veille documentaire, la communication, la gestion des publications papier ou ligne, l'organisation d'événements scientifiques majeurs, des projets de recherche financés, etc.), dans le domaine de l'enseignement (éducation nationale, milieu associatif, etc.), dans le secteur de la culture ou dans d'autres secteurs du monde socioéconomique.

Si les stages sont fortement recommandés, au vu de la valeur ajoutée pour la formation et l'insertion des étudiant.e.s, ils ne peuvent être considérés comme obligatoires, de par le faible nombre d'opportunités de stage ainsi que de l'absence de périodes dédiées à cette activité dans la maquette de formation.

Les stages peuvent être effectués en France ou à l'étranger (notamment entre M1 et M2 ou mai-juin), de préférence dans l'aire géographique correspondant à la spécialité de l'étudiant.e.

Le stage étant dûment inscrit dans le cursus, il doit faire l'objet d'une convention dûment signée entre l'étudiant, l'établissement (Université Lille SHS) et l'employeur. L'étudiant.e procède à la création de la convention de stage sur son ENT (application Stage).

L'ensemble de la procédure de signature de la convention de stage est disponible sur le site de l'université.

Le ou la responsable du parcours assure le suivi du stage. L'étudiant.e peut également choisir un.e tuteur.rice de stage universitaire parmi les membres de l'équipe pédagogique de son parcours. Le ou la tuteur.rice de stage universitaire suit l'étudiant.e pendant son stage et se charge de son évaluation. L'étudiant.e est également suivi.e par un.e maître.sse de stage dans sa structure de stage.

3- Evaluation de l'expérience professionnelle

La mise en situation professionnelle est encadrée et évaluée par le ou la responsable du parcours concerné ou un membre de l'équipe pédagogique, en concertation avec le ou la responsable de l'option professionnalisante.

La validation de l'expérience professionnelle de master fait l'objet, quelle que soit la forme, d'une évaluation qui prend la forme d'une présentation orale en la présence du ou de la responsable du parcours et du ou de la responsable de l'option professionnalisante. Pour les soutenances des stages, la présence du ou de la maître.sse de stage de la structure d'accueil est souhaitée. A titre dérogatoire, il est possible d'opter pour une validation par un dossier de stage (10 pages maximum) présenté au ou à la responsable du parcours (ou au membre de l'équipe pédagogique) et au ou la responsable de l'option professionnalisante. Il est nécessaire que la même modalité soit appliquée à l'ensemble des étudiant.e.s d'un même parcours et d'une même option.

Les étudiant.e.s sous statut salarié ou ayant exercé une activité salariée dont l'activité est en lien avec l'objectif de la formation peuvent demander à valider cette expérience dans le cadre de l'UE Mise en situation professionnelle. Le ou la responsable du parcours donne au début de l'année, ou au plus tard du semestre pair (2 ou 4), son accord pour une prise en compte de cette expérience professionnelle dans le cursus. Cette expérience peut être soit faire l'objet d'une dispense, par validation au titre des acquis d'expérience (la note de l'enseignement concerné est alors neutralisée), soit faire l'objet d'une évaluation en fin de semestre, dans les mêmes conditions que les étudiant.e.s ayant effectué une mise en situation professionnelle ou un stage (un rapport de stage / ou une soutenance).

L'évaluation du stage par soutenance de stage contient notamment :

- une description de la structure de stage, de la mission confiée et de son déroulement
- une identification d'une problématique spécifique rencontrée pendant le stage : présentation, analyse, propositions
- un apport pédagogique et professionnel de l'expérience professionnelle au cursus de l'étudiant.e et mise en perspective avec les choix professionnels de l'étudiant.e.

3. UE Projet de l'étudiant.e

L'UE Projet de l'étudiant.e proposée au sein de toutes les mentions de licence et de master participe, via des enseignements proposés au choix, de la construction du projet personnel et professionnel de l'apprenant.

Elle représente l'espace minimal de personnalisation de son parcours, un lieu privilégié d'acquisition des « soft skills » (développement personnel, expressions, travail en équipe, etc.) ainsi qu'une ouverture à la pluri- et l'inter-disciplinarité.

Elle contribue enfin, en licence comme en master, à une meilleure intégration et à une meilleure réussite des étudiant.e.s, dont les néo-entrants à l'université.

L'UE Projet de l'étudiant.e, est ainsi structurée autour de six objectifs principaux :

- Elargir ou approfondir ses connaissances et ses compétences (pluri-)disciplinaires ;
- Conforter son projet de formation et préparer son insertion professionnelle : mieux connaître les métiers et les secteurs professionnels, se former à l'entrepreneuriat et à la création d'activité, se préparer par les stages, etc. ;
- Acquérir des compétences transversales : compétences informationnelles, numériques, expression écrite et orale (ateliers d'écriture créative, art oratoire, etc.) ;
- S'ouvrir à l'international (apprendre une deuxième langue étrangère, se sensibiliser à l'interculturalité, préparer une candidature à un stage ou à un emploi à l'international, faire un stage à l'étranger) ;
- Développer ses pratiques culturelles, physiques et sportives ;
- Encourager l'engagement étudiant citoyen, associatif, étudiant, solidaire, lié au développement durable, etc.

Ces objectifs sont visés en licence et en master, avec une progression et une déclinaison des compétences définis en fonction du niveau du diplôme suivi.



Les inscriptions dans les groupes UE PE se feront du 02 au 13 septembre 2026 inclus via l'application "Choisis ton cours" (ENT).

Le manuel utilisateur à destination des étudiants sera mis à disposition sur votre ENT, à l'adresse suivante :

https://ent-choixinscription.univ-lille.fr/?num_page=11

Vous y trouverez aussi de nombreuses informations (vidéos, contacts, guide des études, emploi du temps, etc.) sur l'adresse suivante :

<https://ent.univ-lille.fr/etu/scolarite/definir-mon-projet-etudiant-ue-pe>

UE PE - Cultures et citoyenneté hier et aujourd'hui	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Martine Benoit, Véronique Hébrard	Nombre d'heures : 20h
Noms des intervenants : Martine Benoit, Noriko Berlinguez-Kono, Véronique Hébrard, Elad Lapidot, Guoqiang Li, Anne Robin, Géraldine Vaughan	
Pré-requis : L'UE est accessible à tous les étudiant·e·s ayant validé une Licence. Un intérêt pour les cultures de différentes aires linguistiques est souhaitable.	
Compétences visées : Cet enseignement vise à développer une culture générale approfondie fondée sur la connaissance des traditions intellectuelles et des héritages culturels de différentes aires linguistiques qui ont contribué à façonner les sociétés contemporaines. Il permettra aux étudiant·e·s de comprendre différentes traditions de pensée dans une perspective interculturelle, de construire leurs raisonnements et jugements de façon autonome et d'appréhender les défis contemporains à partir d'une réflexion historique et critique.	
Contenu de la formation : L'UE « Cultures et citoyenneté hier et aujourd'hui » familiarise les étudiant·e·s avec les grands textes et courants de pensée philosophique, littéraire, politique ou juridique qui ont marqué différentes aires culturelles (espace anglo-américain, asiatique, germanique, ibéro-américain, italien). Il a pour objectif de renforcer la capacité des étudiant·e·s à comprendre les conceptions de l'être humain, du pouvoir, de la justice, de la liberté et de la citoyenneté à travers les époques et les espaces culturels et de développer un regard critique sur les discours politiques, sociaux et médiatiques actuels. Le contenu des 10 séances de cours sera précisé à la rentrée.	
Bibliographie succincte : La bibliographie sera donnée à la rentrée.	
Modalités d'évaluation : Ce cours est évalué en CCI. Deux évaluations écrites d'1 heure, portant sur des questions de cours, auront lieu en semaine 5 et en semaine 10.	

UE PE - Ingénierie pédagogique dans l'enseignement des langues et cultures étrangères	Semestre : 1
Langue d'enseignement : français	
Nom de l'enseignant responsable : Tatiana Milliaressi et Constantin Bobas	Nombre d'heures : 20h
Noms des intervenants : Tatiana Milliaressi, Constantin Bobas	
Pré-requis : Niveau licence dans une langue étrangère ou dans une discipline en lien avec les langues, les cultures, la traduction, la didactique ou les sciences humaines et sociales. Un intérêt pour l'enseignement des langues et cultures étrangères, la médiation culturelle, la conception de supports pédagogiques.	
Compétences visées : - identifier les besoins d'un public cible dans un contexte d'apprentissage donné ; - concevoir un outil pédagogique adapté à des objectifs linguistiques, culturels ou méthodologiques précis ; - justifier ses choix didactiques ; - travailler en autonomie ou en groupe à la réalisation d'un projet pédagogique ; - mobiliser des outils numériques simples pour la conception, la présentation ou la diffusion de ressources pédagogiques.	
Contenu de la formation : La formation est organisée autour de la réalisation progressive d'un projet pédagogique. Elle comprend une conférence introductive à distance et un travail de projet encadré, mené individuellement ou en groupe sous la direction d'un enseignant référent. Les projets pourront porter, par exemple, sur : - la conception d'une activité pédagogique ; - la création d'une séquence de cours ; - l'élaboration d'un support numérique ou imprimé ; - la didactisation d'un document authentique ; - la conception d'un outil de médiation linguistique ou culturelle ; - la préparation d'un module d'initiation à une langue ou à une aire culturelle ; - la création d'exercices, de dossiers, de fiches pédagogiques ou de ressources pour l'auto-apprentissage.	
Bibliographie succincte : La bibliographie sera constituée par l'étudiant ou le groupe d'étudiants en fonction du projet choisi. Elle sera validée avec l'enseignant référent.	
Modalités d'évaluation : L'évaluation portera sur la réalisation d'un projet pédagogique, individuel ou collectif. Elle pourra comprendre : - l'outil pédagogique conçu par l'étudiant ou le groupe ; - et/ou un dossier écrit explicitant le public visé, les objectifs, les supports choisis, la démarche adoptée et les modalités d'exploitation.	

L'université de Lille couvre 6 grands domaines de formation : ARTS, LETTRES, LANGUES - SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES - DROIT, ÉCONOMIE, GESTION - SANTÉ - SCIENCES, TECHNOLOGIES – SCIENCES ET TECHNIQUES DES ACTIVITES PHYSIQUES ET SPORTIVES.	
www.univ-lille.fr	
Ligne générale ULille - campus Pont-de-Bois : 03.20.41.60.00 Accueil Galerie : 03.20.41.66.07 / 70.58	
CAMPUS PONT-DE-BOIS	
BATIMENT A - ENTREE A8	
SCOLARITÉ Accueil général étudiant 03.20.41.62.10 Relais scolarité Pont-de-Bois 03.20.41.60.35 scolarite-relais-pontdebois@univ-lille.fr VIE ÉTUDIANTE Bureau de la Vie Étudiante et du Handicap 03.20.41.70.96 bveh.pdb@univ-lille.fr SANTÉ Centre de santé de l'étudiant 03 20 90 74 05	Service Universitaire d'Accompagnement, d'Information et d'Orientation (SUAIO) 03.20.41.62.46 suaio-campus-pontdebois@univ-lille.fr Bureau d'Aide à l'Insertion Professionnelle (BAIP) 03.20.41.61.62 baip-campus-pontdebois@univ-lille.fr Hubhouse 03.20.41.60.95/97 hubhouse-pontdebois@univ-lille.fr INTERNATIONAL Service des relations internationales https://international.univ-lille.fr/ international-shs@univ-lille.fr Dépt. d'Enseignement du Français pour les étudiants de l'International (DEFI) 03.20.41.63.83 defi@univ-lille.fr Bureau d'accueil des Étudiants Internationaux (BAEI). 03.20.41.60.29 / 66.59 baei-shs@univ-lille.fr
BÂTIMENT F	BÂTIMENT A (Entrée face parking Kino)
ÉTUDES DOCTORALES École doctorale Régionale SHS 03.20.41.62.12 sec-edshs@pres-ulnf.fr doctorat.univ-lille.fr/ecoles-doctorales	Formation continue et alternance 03.20.41.72.72 dfca-pontdebois@univ-lille.fr formation-continue.univ-lille.fr Service d'Enseignement à distance (SEAD) 03.20.41.65.55 sead@univ-lille.fr
BIBLIOTHÈQUE UNIV.	HALL BATIMENT A
SCD - Bibliothèque Universitaire centrale 03.20.41.70.00 https://www.univ-lille3.fr/bibliotheques/	Service Culture 03.20.41.60.25 culture.univ-lille.fr SUAPS (sports) 03.20.41.62.69 sport.univ-lille.fr